THE LEADING CHINESE DAILY IN BRITISH MALAYA.
ESTABLISHED 1880.
Nos. 11 & 13, Cross Street, Singapore.
Phone:—7164. Cable:—"LATPAU."
PUBLISHED BY LEUNG HIN FAN.
SATURDAY, 12th SEPTEMBER, 1931.
ISSUE NO. 14,618.
PRINTED BY LAT PAU PRESS LTD.

叻報
"LAT PAU"

本報創辦于前清光緒七年十八
十二日創刊及發行所在新嘉坡
哥羅士街第十一號及十三號電
話七一六四號
督印人梁[illegible]顯凡
[illegible]
△本報報費定例
[illegible]每月一元五角半
年九元全年十八元
外埠另加郵費每月五角外
[illegible]每月一元
△本報告白刊費定例
[illegible]

中華民國二十年九月十二日　第一萬四千六百十八號　星期六　第一頁

BOURNVILLE COCOA
紅字嘜蔗菓粉

商標 Cadbury 標

飲此一杯　精神百倍

英京吉百里紅字嘜蔗菓粉。味厚甘美。人人愛飲。所含食物滋養料。非常豐富。中年人飲之尤爲合宜。因其最能恢復精力。保持健康。終日勤勞。飲紅字嘜蔗菓粉一杯。即不知疲倦。（四）

最經濟之滋養飲品

當諸君之精神衰敗時請飲夏露氏補酒

諸君之精神若已衰敗則毫無人生之樂趣惟夏露氏補酒則能使君恢復康健也一經飲用君將愛不忍釋矣蓋此酒爲全世界醫生及病人所稱讚迄今已四十年此酒能使君血潔淨及康健富足精神請每日飲之而享人生之快樂

（二）

Hall's Wine

恢復健康之上等補酒

贈送酒杯——特製水晶酒杯爲附贈與各購買大樽夏露氏補酒者
可向各上等藥房及新嘉坡與檳城非洲及東方（馬來亞）有限分司購買

鳳凰標汽水
首屈一指之飲料
水質清潔
氣味芬香

價格
大樽梳打水每打六角　小樽梳打水每打五角
大樽甜水每打八角　小樽甜水每打六角
特別香檳水及新麥水
[illegible]每打一元二角半　學校價每打一元

星洲安順律六十三號
鳳凰標汽水公司
電話三四六[illegible]
特一公司啓

新到　大批

解百 勒紫魚油
各羽 脫紫魚油
特伯 托紫魚油
寶華 大利 紫魚油
艾羅補腦汁
艾羅療肺水
九一四藥水
九一四藥膏
九福百齡機
中法杏仁露
五洲自來血
五洲海波藥
散拿吐瑯粉
山杜自濁丸
干白濁丸
德國白濁丸
藍色
德補腎丸
韋廉士補丸
西藏紅花油
原庄白樹油

批發零沽
一律歡迎
大馬路
會豐商店佈
電話 六六五一

中國自造潛水艇

南北同志。因爭骨之故。已備新式戰器。將大戰其爭。該同志等。不但能發明新式之戰鬪飛機。聞漢陽某大製造紙花廠。今又發明一最新式之潛水艇。爲貢獻於眞國府。進攻假國府之用。今雖難知誰手獲鹿。然無辜之蟻民。因苛捐雜稅之剝削。種種借劵之强爲施行。且生命財產又無有可靠之法律以保障。其困苦幾等於患哮喘症者之狀態。……患哮喘症ASTAMA者。今有星嘉坡小坡大馬路神農大藥房代理比國巴納氏醫生處方治哮喘症效驗顯著之波木福。POUMOFOR可爲治愈。然弄壞中國之軍人政客。實無藥可治也。

諸君請吸羅奇生紅烟

羅奇生紅烟

註冊商標

羅奇生僱字號開創九十餘年振興中國土貨專選地道烟葉自製馬嘜紅烟辟瘴除痰效驗故孖藉展覽會政府奬牌記念

中街二十七號

石叻羅奇生
司理趙凱征 啓

電話一一八五

周啟剛臨別啓事

啓者剛此次奉命視察僑務日昨抵星辱承各界僑胞盛情款洽感荷無旣本擬一一親詣道候祗以時間短促及種種關係未暢所懷今就道匆匆又不及一一走辭尤爲歉憾尙祈加以原諒幷希本親愛精誠之義各自珍重啟剛亦願以此自勉迴於再來之時必有更良好更圓滿之機會也後會有期謹此告別

民國廿年九月十日　（三續）

專電提要

羅文幹抵粵進行接洽和議
蔣介石紛紛調兵馳援湖南
兩粵軍將薄衡州大戰在卽
陳濟棠有聯軍總司令呼聲

羅文幹出任粵寧和平使者

昨抵廣州分謁粵府要人

☆前北京司法總長羅文幹。由天津南下廣州。調停寧粵糾紛。昨日已抵廣州。準備分謁粵府要人。接洽一切。

羅氏在平經與張繼李石曾吳鐵城諸人曾作數度交換意見。寧方亦認爲可行。在平南下途次。已致電廣州徵詢同意。

唐生智李揚敬已抵郴州

與諸將領略作談話卽赴前線慰勞戰士

☆兩粵軍隊開入湘南。進行甚速。何健所部。多持不戰主義。似任由兩粵軍隊北上。因此機會難得。第三軍長李揚敬。偕軍委唐生智。兼程入湘設法撫慰。昨已抵郴州。與該處各將領會談一二時。卽赴前方慰勞戰士。並受以機宜。

余漢謀部接續前進湘南

與張桂軍會師直搗長沙

☆第一軍長余漢謀。自奉令移師北上後。卽令第二師葉肇部先行。其次繼續開拔。現該師全部已開抵樂昌。向湘境進發。限期到達郴州。接續先頭部隊前進。與張桂會師。以最短期間。直搗長沙。

☆另據一消息。余部將分一部分駐紮贛邊。防範蔣軍偷襲粵北。

香翰屛部開拔東江協防

閩贛邊界安靜如常

☆蔣軍由贛閩進攻東江消息。日來煞像有介事。粵總部爲先事預防計。經令駐汕頭張瑞貴司令部移設興寧。控制贛閩邊界。仍恐實力不充。再令第二軍香翰屛部開拔協助防守。陸續向東江進發。該部之連平和平兩縣大局如常。卽餘平黃岡一帶。亦絕無特異軍訊。

教導師暫令鞏衛省垣治安

外傳爲援閩𠃊力未見事實

☆教導師師長繆培南。十日在燕塘就職後。所部各教導團長官。昨日亦已宣誓就職。現據總部傳出消息。在陳濟棠意。以教導師爲警備隊。暫令鞏衛省垣治安。東北兩江若非有萬分緊急軍情。不欲輕於調動。傳教導師爲援閩主力。未見到事實。卽陳濟棠出駐韶關。亦現用不着該師鎭衛行營。

張瑞貴由興寧返汕頭

對訪者備述邊防鞏固

☆獨立第二師師長張瑞貴。日前出發梅縣興寧。檢閱軍隊。佈置防線。八日已返汕頭。張語訪者稱述對贛閩邊防務極鞏固。除非粵軍越境攻敵。敵方決不能飛渡。各界可安居樂業。切勿輕信反動派煽惑。自相驚擾云。

中大學生

得隴望蜀
設想不差

☆廣州中山大學學生。對校董議决每科減收學費十元。仍心有未足。特上書政府請將學費概行豁免。俾貧苦學生得竟學業。但該董事等對此項要求。諒難照准。其理由「一」政府現處財政困難。事實上辦不到。「二」若概行免費。轉令學生養成貪念。輕視最高學府。且學生家長可不負責。學校有人滿之患。

余漢謀北發

香翰屛東行

☆第一軍長余漢謀。以所部各師已陸續北上入湘。前方電告。亦經定期總攻衡州。軍事已漸嚴重。故本人亦定於十二日赴坪石督師。余之參謀部人員經先行。趕緊入湘。

☆第二軍長香翰屛。昨已出發東江。赴石龍閱軍。聞香將常駐石龍惠州。策應東江軍事。

陳鐵堅部抵耒陽

距衡州不遠

☆新近投粵之陳鐵堅旅。奉總部令担任攻湘前鋒。由郴州以上絕少戰事。九日已進抵耒陽。望衡州前進。現已距離不遠。早晚間有劇戰發生。

運輸站長

辦米運韶
分發兵士

☆第一集團軍總部運輸總站長利樹宗。向

南華書局　大坡大馬路
小星書局　小坡大馬路
永成書莊　大坡丁加奴街

派克筆金尖

每支須經十一次嚴格之檢驗

派克自來水筆金筆尖•在未出世以前•每枝須經十一次嚴格之試驗與審查•俾臻完善•始敢出售。凡製造筆尖之工匠•如其製造之成績經審查後而認為優美合格者•則以相當之獎金為酬勞•反之•如審查後而認為不及格者•則受罰金•此即派克自來水

筆之所以較普通自來水筆為優而又易於購買為萬人耐用之所由來也•

派克自來水筆•鉛筆•及台上插筆盤•各大商店均有出售•諸君隨參觀•自當將此筆之特色與其書寫時之流利及毫無阻礙等等優點•為諸君證明并告之•

什色	紫石色
大枝十四元	二十二元
中枝十一元	十七元

代理人
星嘉坡萊佛士坊亞吉大樓
二樓威宜門多有限公司

美國製造

（八）

Parker Duofold

自來水筆•鉛筆•台上插筆盤

僅費二分半鐘即可取而食之

省時省力省燃料

閣下有試食烹飪迅速之新老人牌桂格麥片乎蓋此種麥片烹飪更久但有二分半鐘而已是皆此種做法著名之食品烹飪時間減少八十巴生香甜之氣已因之更佳閣下得用以麥片以佐膳作飲羔啡之滋味得食之常用以調和湯羹使增加其香氣而有甚多食品常用此麥片以調和之因其營養便易且其速消化也此種麥片之標紙上有快熟及老人牌圖樣者無此字者不可接收確留意為荷各處辦貨店均有代售

新老人牌桂格麥片

烹飪迅速

此種麥片裝面與舊相同各辦貨店均有出售

QUICK COOKING

Quaker Oats

53-36

EASTERN UNITED ASSURANCE CORPORATION, LIMITED.

聯東保險有限公司

石叻馬六甲街門牌三號C三樓

中國人之保險事業應惠顧中國人之保險公司敝公司之設係完全保水火險并摩托車各種損失賠償快捷公道保費低廉使僑胞財產永固區區保險費吾僑商業中不無少補耳倘蒙賜顧一律歡迎

董事部

正主席　王順池

副主席　黃兆畦

董事　佘應琳　殷雪村　李深端　麥高里亞夫　佘應忠

總司理　L G 寶臣

庶務員　F W 好爾

虎標頭痛粉

文人生活都是絞腦汁的。有時思想過度，必然發生頭痛。

是治頭痛之聖藥・凡是頭痛都可統治・且湊效極速，即服即止，馬上見功！

南華書局　大坡大馬路

小星書局　小坡大馬路　專營國內新書及文具

永成書莊　大坡丁加奴街　專售文具新書

本坡新聞 (一)

關於本坡華僑救濟祖國慘災籌賑會 本日所得消息一束

粵籍工人梁阿牛君急公好義 南益號報效黃梨蓋廿箱助賑 各團體致函願參加表演遊藝 (一)

本坡華僑籌賑祖國慘災大會。日來積極進行。而同僑之自動捐賑者。亦接踵而起。誠屬極佳現象。關於籌賑會事務。日有所聞。本報爲使國人明此次籌賑進行情形之熱心者得明瞭起見。特將該會進行狀況。陸續披登。茲將本日所得消息。登誌于左。

粵籍工人 急公好義

本月十日有工界粵籍梁亞生者。聞祖國慘災。雖ㄙ物發。以其工廠勞力所得之餘資。節縮衣食。將其僅存轉籌賑會籌寄。恨捐助銀五元。初不肯錄出姓名。謂誠國民應盡之義務。微小之數。何足齒及。經再三詢之。始悉其姓名職業如上。如梁君者。可以風矣。

靜方女校 參加表演遊藝

救濟者我國不幸。此次水患。長江沿岸被災慘重。候溺而死。日以千計。此情此狀。聞者莫不驚心。今貴會諸公。關懷祖國。見義勇爲。組織籌賑會。救濟災民。不勝欽佩。敝校不揣淺陋。決意參加遊藝助賑。專函公啓。敝校自當効勞。端此奉覆 大鑒 靜方女校覆

星洲印務公司 報效印刷

星洲華僑救濟中國慘災籌賑會。文虎主席先生大鑒。頃讀示書。敬悉一一。祖國此次災情。誠爲亘古所未有。先生等出而籌賑。誠一義舉。殊堪欽佩。所囑報効印刷廣告。以廣宣傳事。謹竭微力。負責印二千五百張。到日開始印。週日定當奉上。勿介。如賜繳往。特此先達。專此請公安 星洲印務公司啓

南益號 報效黃梨蓋助賑

鑒啓者。捧讀來函。敬悉一切。惟祖國迭年兵禍。民不聊生。今次又復遭此空前未見之水災。同胞之不幸。今諸公發起籌賑。深堪欽佩。貴會議決在新世界開遊藝會。以徵品家莫樂助。敝號所製造之黃梨蓋報効二十箱。屆期當備送貴會。順頌公安。星洲華僑救濟中國慘災籌賑會鈞鑒。

崇本女校 願參加表演

星洲華僑救濟中國慘災籌賑會列位先生鈞鑒。大函敬悉。此次災情重大。實爲空前所未有。言之能勿傷心。先生等組織籌賑。並舉行遊藝會。藉爲籌款。足見仁慈爲懷。嘉惠災黎。曷勝欽仰。敝校師生。亦屬國民一份子。自當追隨諸先生之後。參加表演。聊盡天職。平會場職員。一俟敝校擬定後。再行函告。專此祗頌公安。 崇本女學校啓

南洋酒店 報効遊藝三天

星洲華僑救濟中國慘災籌賑會。主席先生鑒。來函拜悉。事關慘災。當然樂從。即依來函。報効遊藝三天。擬期戲號。自當照日登到勿念。順請 籌安。 南洋大酒店林照軒啓 九、七。

南洋公司製造廠 願助鞋三百雙報效

星洲華僑救濟中國慘災籌賑會。執事先生諸君均鑒。惠函領悉。承蒙不棄。便可敝公司出品報效助賑。敝廠救災義舉。敢不竭力以赴。惟所敬公司出品膠鞋三百雙。妥由貴會發售。勝悉數貴。特此函覆。台端。屆時當看需示。當即着貨送上。專此敬頌台安 南洋公司製造廠林學袖啓

愛同學校 參加演戲募捐

星洲救國賑災會主席先生大鑒。逕復者。頃承大教。藉悉先生痛念祖國此番洪濤巨災。髮憫同胞。觸形染色。流離于道。目擊當時傷心。爾拯援卜矣。今得先生輩仁仗義。出籌賑濟。洒團補救。災民感恩。頑鐵亦應二天。不勝欽仰。洒亦書邀敝會。參加新世界演劇籌捐。同人聞命。莫不踴躍忻從。以勉綿薄微技。屆時當即趨前獻醜。以竭寸勞。謹將舉行情形。先期布敢不致臨事周章是所切盼。專此敬希籌候台安 愛同校友會啓

各區售票成績

籌賑會各區售票員。經於本月九日出發。茲特將各區之成績。綜錄于下。第二區計售銀七十五元。第四區計售銀陸十三元。第六區計售銀十元。第八區計售銀陸十元。婦女特別區計售銀五十九元。以上共五區。計售銀三百一十七元正。尚有第一、三、五、七。共四區。因北後方未收到。俟另日再爲補登。 星洲華僑救濟中國慘災籌賑會佈

民黨前輩林義順君 爲伸正義電勸蔣氏下野

來函照刊

助報館編輯先生鑒。是日下午三時。發出一電四函。茲將該電稿抄錄如下。上海申報。新聞報。時事新報。民國日報。轉慶齡。溥泉。石曾。精衛同志。天都人鑒。勸介石兄下野。息爭禦侮。團結不誠。林義順具。此致并請編安 中華民國二十年九月十一日 林義順啓

籌賑會文書科幹事 昨日舉行談話會

議決事項三端由總務科辦理

本坡籌賑會。昨日下午三點。在該會召集文書科幹事會議。討論宣傳事宜。計到會者有本報陳國凡代表陳雁行。民國日報馬蟬影。總匯新報王仲廣。星洲日報張國人。新國民日報張叔耐。及總務科主任楊民躍。各人到齊後。以人數不多。改開談話會。所議事項。(一)分配各報館幹事負責作十六省水災說明。(二)擬〃總提議請各報館負責繪畫各省水災者區域圖。以青色作底。將災地域及河流以紅色表示。意指洪水橫流。陳雁行以各報編輯。地圖繪畫。非其所長。應由籌賑會分發公函。請各學校校長。轉行實政地理教員及學生繪畫。當極容易辦到。結果決分函(三)張國人提議。擬製水災標語。提醒醫儒辦儀。由賑會登報。徵求各商家或公司報效。并用長四英尺半之白布。以上寫三尺作橫幅標語。下部一尺半。則由各該報效商家或公司。作廣告宣傳。製就之後。於本月十八號之籌款日。遞交賑會佈置。轉行分配新世界內各處張貼。已收觸目驚心之效。又謂廣告宣傳之益。一舉二得。扶助者還。亦經通過由賑會登載徵求暨俗辦。擬當地熱心商家公司。作此項報效者。當必爭先恐後也。再議及新世界內各門劇台之對聯問題。議決由賑會分函當地著儒宿碩滿儒。分別担任撰實。皆書之後。擬交賑會。并將購布。寫就。一併提交。以便取回代出欵項。計當場議決推定張叔耐擔任十對。邱菽園十對。黃伯五對。李鐵民五對。黃葆先五對。林蔭秋三對。至投交日期及白布長闊尺寸。由賑會函中規定之。時至四點。即行散會。

賑款究竟應匯寄何機關

功賑會執監委會擬於下午解決之

茲從國本坡籌賑會。請於今日下午三時。召集第三次執監委聯席會議。再行討論賑款所應匯寄之受托機關問題。據此次會議。熱心賑濟救難同胞諸公。僉以災民所受實效爲前提。且因戰事被水災災民外。已[illegible]過賑款到行將救災之困厄。故往籌賑。以期得到完滿結果也。

播道學校 參加表演歌劇

星洲華僑救濟中國慘災籌賑會主席公鑒。逕啓者。此次祖國水災。災區之廣。災黎之衆。爲亘古所罕見。凡我儕衆。聞之莫不傷心。茲悉公等聯合同胞組織籌賑會。定期本月十八至廿等日。開遊藝會。熱心毅力。欽佩莫名。敝校同人。願隨諸公之後。參加表演。以盡國民責。用特籌函奉聞。請將日期時間之分配示知。俾得依期到會。共襄善舉。實明公便。敬候公安 播道學校歌劇團主任黃時睿上 民國廿年九月十日

報効災情漫畫

請各畫室

逕啓者。祖國有非常奇災。吾輩當有非常籌濟。竊當同畫諸人。比諸他種技術。并無多讓。或且過之。夙仰台端。美術名家。同人素仰。茲敢下煩。出予贊助。用白洋布英尺闊四尺。長五尺。繪災漫畫。以熱烈之神情。表示救災拯患。感深倒懸出災民之慘痛。值得每個石幅見也。別偏是所希新矣。不敢作徐祇之贈也。右件專爲本月十八日至廿日新世界隊籌之用。必于賑務前途。收功宏而得效厚。當見災區受賜。災民有救。均先生之所成全也。鵠待 雅命。并頌健安 某某畫室主者 籌賑會總務科主任楊民躍 廿、九、十一。

請三江公會

報木匠助佈置

胡欽霖王祥發兩先生大鑒。逕啓者。本會舉辦遊藝助賑。在新世界會場內。備要木工助理一切。夙仰貴部。此等人材甚爲充足。尚希指撥十位工師(木匠)。到場協力。則拜賜多矣。屆時賑務前途。受益孔厚。凡屬災民。同深佩德。登紙本會銘感云爾哉。并頌 義安 三江公會均鑒 星洲華僑救濟中國慘災籌賑會 總務科主任楊民躍頓首 廿、九、十一。

南華女生幫助售票十分熱心

籌賑會中人認爲成績卓著實堪嘉許

籌賑會助賑分區主任幹事諸君。連日以來。急公好義。不辭勞苦。以及所有女校學生隨隊協助售票。其功効均昭昭在人耳目。茲者籌賑會據第六區報告。謂日南華女生各位幫助出發售票。十分熱心。成績卓著。尤可嘉尚者。實耐勞。熱奮有加。當在辦事處稍候出發時。不受茶水供給。逍至奔馳成日。臨散隊回家。自以人力車租費。亦全班不欲乘坐。但豫康價之電車以代步而已。若此校女生者。真得服務社會之精神。處災民盡幅不少也。觀於童年女生。尚能頸顯從公。迨本於訓育有素。故遇機會。表現精神。乃有一二社會中人視觀部由其本能衝動。既合秩序。亦服務。對于售票進行。偏復誕度打徐。正不知作何感想云。「探」據總務科某負責人言。某校售局也。今尚未派人前往。協助售票。未免漠視此次籌賑事件。甚望有路此弊者。迅爲興起。茲順錄各區售票款數如下。

第一區。九月九日計售銀五十元。九月十日捐冊未來另日補刊。
第八區。九月十日。計售銀九十二元。
第五區。九月九日計售銀四十七元。九月十日售銀卅四元。
第六區。九月十日計售銀六十七元。
第七區。九月九日未出發。九月十日計售銀五十三元。
第四區。九月十日計售銀六十三元。
婦女特別區。九月十日計售銀二十元。
以上總共四百二十六元正。

擄欵潛逃後狹路相逢便打

債務事件自有發債司處理 攔途扭打實干禁例 一二三人各罰五元示儆

逃人溫克其。何坤興。吳新興。羅文威四人。昨在警二庭。被控在排也禮街警察局之前劇攔之罪。據第四二五號警察稱。昨日(即廿日)下午五時許。予在警局值勤。見前面忽有數人毆打。又聞有警笛之聲。乃急奔往。見有四人。其中第一二三被告二人。將第四被告圍毆。第四被告招架已是不及。實無反攻之力。予即與另數差將四人拘捕。第一二三被告稱。予等初共八人。合資創辦一粘店。第四被告管理數項。不料開辦未久。被覺扶款私逃。累我等七八人之衣箱被押。因爲欠款繳租。被屋主拘留不退。予等深恨之。不想昨日遇之於途。予等三人向其索取扶逃之款。未曾毆之。第四被告稱。予當時實被三被告所毆。予未曾四手。法官吉例勸氏。以非騙債事。有毆債訴處理。不應逆人便打。判第一二三被告有罪。各罰金五元。否則徒刑七天。第四被告無罪釋放。

借錢不還反暗中做「鬼」

恩將仇報報警誣告竊車

邢不啟正作偽心勞日拙事發受罰

自作孽不可活此之謂矣

顯借人楊亞金。日前在警二庭。被控其曾運美芝律偽報失竊之罪。控警時。略言控告人陳第三十九號三副警目出庭供稱。上月十二日下午五時許。被告曾至美芝律警局。投報稱。被名楊亞金。住城多利亞街。門牌三六八號。八月五日晨五時。發覺失竊第三八一號之人力車。值銀七十元。遍尋不見。始來報告。請求查緝。竊車之人。予得報告。曾派探目調查。其後拘得一嫌疑少婦陳炳香。據其所言。及調查所發覺。始悉案情。及被告之家屬。出拘票將被告拘留。經其偽報失竊之罪。證人陳炳香稱。住城多利亞街門牌二六五又一號屋。與被告爲鄰。租之人力車二十三輛。與被告二三年。素識甘在予處居住。至十一月。向予借貸二十元。久未清還。及本年始另居一屋。所欠之二十元。予曾屢次索討。但不可得。被亦一車主。有人力車數輛。被曾轉售人力車一輛。得欵時。始能清還。予允其言。至上月四日。予聞彼已售去車一輛。乃往詢之。被曰雖售去一輛。但已盡矣。如盧被不能完償。可一車爲担保。予曰可。至越日。被乘挽其第三八一號車至予處。予即將其拉入予店。其時有車夫甚福。計報見本事。越數日。予被傳至美芝律警局。被指行竊其車。予蓋轉理由陳明。將該車交警局。予有服無爲證。被告交該車與予時。甘有登記在陰歷六月廿二日。證借二十時。亦有登記。不想被告心執。竟誣我行竊。證人[illegible]。予係八力車夫。當上月五日。至陳炳香之店租車。見被與某交車之事。予聞被告欠被二十元。予見其交該車。以爲擔保。轉該車交被出租。所得之資歸炳香。待是二十元。始行淸還。亦未可定。餘事不知。陪審員美芝律。予住城多利亞街門牌七二號。係駐冊車主。共有人力車三十輛。被告亦一車主。其車之車駐冊於我名下。上月十一起有一車保至予寓所。稱被失竊一車。該車駐冊。在予下冊。係保[illegible]大。求予一助。予乃往各處。及詢及陳炳香。始知爲借欵二十元事。將其押。不想被竟往警局投報失竊。翌日。予至警局。盡言所得。其息。被告竟被當局探破其以最被拘。第[illegible]○○號探員。調查此事之經過。并證明拘留時局。指控其僞報失竊之罪。被告楊亞金。最後出庭。辯駁不證予承認曾報失竊之事。但不知陳炳香處。惟知其處。予有欠其二十報失竊。[illegible]事。緣借得一車。得欵九十三元。但先還他人之債。因若當時[illegible]算利息。炳香[illegible]之。故此控告警局。實非有意誣告。法官吉例教氏判以不信其言。有意僞報失竊。若重害人。已屬不該。乃尚恩將仇報。已屬起訴。可有罪。罰金四十元。以示儆戒。不繳改處有期徒刑[illegible]。

外坡新聞

傷心慘目不獨葬葬神州 緬甸近來也哀鴻遍野
洪水橫流豈末日已至上帝故示警兆歟

八月廿八日仰光訊。緬屬物生輔大雨滂沱。江湖泛濫。所有低地。悉成澤國。新稻及禾苗。大受損害。低下鄉村。水深五六尺。大水洶洶。居民爭相乘舟脫險。水勢奔湧及高地。鄉民多攜帶牲畜。遷赴高地避難。乃今亦遭死亡作幕。設大水不退。則民間本屆聲耆。倘再受此影響。當陷於艱困之境。草堆被淹。村井被毁。鄉民只得飲用江水。在中平及巴丹區有四十人被水所困。在英邦地方。大水高漲。已及屋頂。該地居民只得棲於竹筏。被蛇咬死者有二人。該地難民。需救濟之人頗衆。彼等迫于飢餓。不得不將蛇鼠等動物。暫作充飢之料。慈善家現已組織賑濟會。募集米糧現款。分發與難民。該會又托立法議員宇支。向政府請求。將物以地區賑款。撥出一部分。救濟水災難民。峇加郎島水漲尤高。居民多寄宿竹筏之上。或在屋頂設法棲身。壽往保陶之人。須乘小舟。而被訪者。須由屋頂天窗。伸頭與談。伸員區與疾病發生。坦直楷及杜勒地方。稻田均被損壞。田間水漲三四尺。華人擬於水勢退後。即行播種。而緬人則以政府若給發助。不願播種。讓稻田荒廢會設法補助。恢復耕種。吳區人民。載此來往。均用獨木舟或竹筏以代步。巴直納村。殺蛇毒蛇一百五十條。目下緬人不聞向華人商店借貸購米。當地長官。現正分發米糧。救助難民。副道尹巴加氏。昨早赴坦直楷。召集鄉民及有志開會。推舉宇支爲縣賑會會長。宇嘉頂副之。先籌兔十日內之米糧。救助災黎。當場捐得廿包白米。現正設法向九文台及仰光米廠主請求捐助。有人將漂浮水上之鼠。一一捕去。以每隻四安之價。售與難民作食料。當地長官。正設法貸款與難民。該款不敷支配。現已再向政府求助云。

水火交侵之東光

慕蘭碼頭東光。二英里之良光湖路段。近日因江水高漲。全被水沒。居民多奔避高處。吳僧殿宣。不料水患方殷。而祝融又肆虐。當火起時。風勢正猛。頃刻之間。彼焚屋宇廿餘座。吳氏無家可歸者。一百餘人。該埠居民。正在水深火熱之中云。

伊拉瓦地江水
本星期四日潮量

八莫……二三英尺。租降。

曼德禮……過去之廿四小時內降度點二英尺。

卑謬……過去之廿四小時內。降度點一英尺。

勿奈飢荒之救濟

目下勿奈區內正鬧飢荒。村長與華裔食。紙以玉蜀黍及芭蕉蜂維持生活。勿奈區代表緬甸立法會議員宇盛瑞氏。及與中緬族領袖等。曾具呈轄縣長。求政府設法救濟。經政府官員調查觀察災情真象。經於本月廿二日。下令開築勿奈西方丹那彥支路。至蚌坦坡之馬路。該路延長約四英里。俾給村民以工作。查該路得准許工作權者。為勿奈管轄區。坦都。于敦那。阿坦部。吉世達。皎叮等區之失業村民。所需工人約一千餘人。而所得工資僅供三千餘盾。實有杯水車薪之慨云。

荷印土人民黨領袖蘇嘉諾氏 行將出獄

巴城九月四日訊。荷印政府減少土人民黨領袖蘇嘉諾氏之刑期二年。本月廿九日出獄。

又五日訊。土人民黨首領蘇嘉諾氏。得荷印政府減少二年刑期。於本月二十九日可以出獄。此項消息已誌昨報。茲據荷印政府減輕蘇嘉諾氏刑期之理由。大意是蘇嘉諾氏之犯荷印刑律第一六九條及第一五三條附加之罪。已經萬隆地方法院十一月二十二日宣判處四年監禁。蘇嘉諾氏曾上訴。復經四月十七日巴高等法院維持原判。大理院審查結果亦維持。荷印政府對於判決之結果亦認為合當。蘇嘉諾氏發表其意見。但對于蘇嘉諾氏之行為。認為不能赦免之行為。惟蘇嘉諾氏係受高尚宣志所驅使。應加以辨別。不宜與低下罪犯者相提並論。須加以淡化。將其刑期減少二年。運於塞賽氏。本誠當前輸之刑期。

緬叛魁沙耶散 病體轉佳再受審判【三】
最後經判決有罪應處絞刑 被告不服由律師代行上訴 律師宇蒲已出庭開始辯護

上述報告書。己在警察之手。保告書係藏於加馬輯都羅氏編篡家箱內。

宜吏非法行動既多。村民即有聯合一致反抗緬抵抗強迫徵收賦稅之會。

本人自脫離宅院丁緬抵制黨之役。爲阻止強迫徵收人頭稅。以期村民可免登探伐森林。他即以非武力反抗森林條例。反對強行作印緬分治。擁護與緬甸。故組織專制黨。身專制黨選舉主席時。綽號日屠班那卡牙牧那耶散黨為其宣。實係勒般荷上之警制。乃政府誣是。至於後所所謂此名詞之意。原因亦非依據緬甸命令。因取其倡兆斗。牙牧那耶散黨亞之名詞。適合專制黨改名。西歷一九三一年正月一日開始。轉徵收人頭稅。故預先組織專制黨。一九三〇年十一月及十二月間。專制黨成立。沙瓦利官轄區之各社主。賦稅期與未屆繳納。是時且發動告曰。倘不納稅。將被往全警察蹂躪之手段對待之。故余等會集阿闌凍山。並非以武力反抗森林條例之計謀。或籌阿闌凍山行事。查一九三〇年十二月廿二日夜。情形緊張。蘇法安特。專制議員乃上阿闌凍山。而強迫徵收賦稅之社主方面先開槍。專制方面乃回槍。

黎闌居鄉界。曾發生同樣事件。在竹社槍斃社主及森林官時。兩方均遭損失。是事發生。係出于意外。經余力勸壓效。正係法管理之際。沙耶散碓抄散即走。旺帕尊首個貫同用武力解決。情形更見緊張。而至阿闌凍山上。完全無人服從余之命令。由此觀之。余完全無罪。余實無實反抗英政府。瑙都軍社會議。未曾當主席。至于發支先僧院攻擊官軍事及阿闌凍山建皇宮事援擁耶韋氏。至西輝社。趙甜楨被取。與人偽審皮格拉氏車。派遣手下人接戰抗位上耐就率之官軍等事均屬不確云。因阿闌凍山上之人。旣不服從余之命。且余已離阿闌凍山他去。旣離山。彼等舉動究竟與余無涉。余不願負擔因余方面之作證云云。

沙耶散已上訴

仰光八月卅日訊。最近政府判將緬甸叛魁沙耶散氏絞刑一案。被告於本星期一（本日）向仰光高等審判廳上訴云。

緬甸立法會議畧誌
叛亂案審判法案被否決

仰光九月一日訊。緬甸立法議會。昨日午前十一時。開第八期會議。到議員來賓。頗形擁擠。主席爲議長宇蒲。緬督到場演說。歷時一句鐘。演說畢返府。議會宣佈休息三十分鐘。此十二時半繼開會議。新議員宣誓就職。議長宣佈任命宇香英。蘇拉葛。宇香帕。及拉港氏等。爲本屆主席團。繼續行討論各事宜。及官方代表對於議員所提疑點之解釋。財政部長提出追支報告。內務部長請議長准其提出一法案。規定對於緬甸叛亂犯。從速加以訊判。該法案內容。及其理由目的等。爲已在報上發表。

△各議員紛紛反對

議員沙瓦利宇蒲曰。議長先生。現在本席可否反對該案之提出。

議長答。當然可以。

宇蒲曰。本席極端反對將該案提出討論。據政府官報載稱。叛黨業已解決。時局旣然日有進步。此刻又何須使用該項法令。故該法案。實非切要。

議員宇者祖曰。此次叛魁沙耶散。旣經被捕。而要被判死刑。則亂事已歸靜寂。故對該項法令。已無須急年提出應用。且日當發生事件。儘可採用通常法律。加以判決。在平時而用特別法令。是欲使刑律及證據條例悉歸無用。須常案件。儘可由會審法庭辦理。今若採納該案。則是侵越通常法庭之權限。

宇蒲曰。甚貴極矣。（未完）

源美啓事

啓者大坡合洛律門牌四百四十八號源美酒店今欲出頂他人但源美商有與街市來往賬項欠人人欠概歸新源美支理與後頂者無涉往惟經手是問特此聲明以免後論
源美啓
民國廿年九月十一日「三」

承退聲明

啓者大坡合洛律門牌四百四十八號源美酒店原係林忠木備辦今因志圖別業願將生意店底傢私營概頂與源美合記承受如前源美號所有與街市來往賬目欠討者限一星期內前來理會清楚逾期乃係自誤與承頂人無涉登報聲明以免後論
出頂人源美號啓
承受人源美合記
民國廿年九月十一日「三」

店鋪出租

茲有三樓之店鋪二間在衣箱街九號及十一號堀內之樓部有宏大之樓房每間每月租銀二百元欲租者請至叻報館或電話七一六四掛號此佈

第六次捐款報告

昔敍中捐和店廿五盾代換叻銀十七元六角一占
時知俱樂部（由總領事經手）來叻銀一百廿三元
愛亞生捐叻銀五元　陳嘉春號捐國幣一百元
計國幣一百元叻銀一百四十五元六角二占
連上次統計共捐國幣五萬九千九百五十六元八角六占叻銀五千五百九十二元六角三占
星洲華僑救濟中國條災籌賑會經濟科主任新嘉坡中華總商會啓
民國二十年九月十一日「四」

新船到了　僑胞注意

啓者本洋行特由歐洲訂置巨偉快捷新式輪船一艘名曰海興寄川汕頭香港廈門星架坡等埠行駛快捷穩固不誤客位寬敞暑風華麗空氣通暢伙食豐美茶水足用招待週到配貨搭客舒適便宜 諸君光顧格外歡迎

海興輪準於七月十八日 八月卅一號到叻 九月十九日 九月二十一號下午開往檳城
七月廿二日 九月四號由檳城到叻 廿三日 五號開往汕頭香港廈門

總經理香港多利順洋行
總代理叻石叻元利行

承頂聲明

啓者星嘉坡小坡歪律門牌九十八號水書美酒庄小牌下班原日保張喜娘代理經中人汪錦商啓承因息歸蔡臨淵水由美酒庄承私由與汪張承受日後牛肆位爵陶並決娘及代理證中人無涉生發誌娘有與街帶揭借來往賬項及保險等項由承頂日起限一禮拜前來與娘人理會先此登明以免後論
民國二十年九月七日「七」
承頂人汪明顯啓

唐拾義醫師

久咳丸　哮喘丸

久咳丸　哮喘丸　防偽

有患咳嗽痰之證者請服之功效確有……

總代理石叻大馬路唐拾義藥店

▲皮膚重患起於輕微 ▲最要及早杜絕之

皮膚小損傷不注意治理之輒成患症豈無論何種皮膚頑症一得莉仙羅治之可迅速除患用法先塗莉仙羅藥膏止癢去痛然後用莉仙羅藥皂洗滌之即可痊癒

總代理摩尔麥惡運公司

莉仙羅 藥膏及藥皂

Resinol

Sole Agents: MULLER, MACLEAN & CO., Inc.

Pure Boots Drug Co Ltd

勃特士藥品有限公司
特製各種裝罐之藥品

請諸君向各藥房購買勃特士藥品有限公司特製之各種裝罐保險之藥品茲將其藥品類別於下

阿斯匹靈　加斯加拉　沙嗎雅
金雞納霜　勃斯佛寺　此外尚有
裝罐藥餅與裝藥丸及各藥丹外科
更備藥品等類請君光顧極為歡迎

獨家星架坡　怡保　檳城　等處
經理英國麗羅合辦有限公司

國內要聞

萬寶山案最後調查報告 （二）

自韓人入境以迄日警撤退

七月四日：駐長日本領事館外務主事藤本英明：及滿在檢總稽介長招秋夫：到萬寶山第三公安分局，要求接見本滿代表人：各人均已他往：未予接見：（以上據第三公安分局報）七月五日：在水溝以東：架設軍用布棚三架：水溝以西：搭蓋蓆棚兩座：長各十丈：寬各一丈五尺：是日上午：在馬家哨口河岸懸掛日本國旗：少頃即移至貢家窩堡北山之最高處：豎杆懸掛一日：（以上據馬家哨口住戶王賓山賀春榮等報）七月十五日：萬頃溝譯帶日警四名：到萬寶山第三公安分局：狡詞強搶貢等地主十二月之年鈫往扯：未與答覆：旋回馬家哨口：是日日警傳知附近民戶：到馬家哨口看演機關槍：與演放該民等：謂水滲溝有匪在內：又調日人賀榮：汝等回何不實：你們知道：此為機關槍：一秒鐘能發若干響：你們怕不怕：再有格外舉動：我們用此槍即將你們均行打死云云：（以上據民戶王賓山云）

七月二十六日：遼寧日本總領事館：柳井領事等：因奉外務省命令：調查吉敦韓人狀況：偕東四輛：於是日前往萬寶山實地調查：詢悉農民擁水引入稻田區域：被淹降地情形：營令將河滑溝口堵塞：於次日填築：（以上據馬家哨口住戶於姓所報）八月六日：駐長日本領事館外務主事藤本英明：向市政籌備處聲明：本日前往馬家哨口：帶同日警：定於八日查勘填閘，八月七日：吉林省政府特會同吉林市政籌備處：派張麗雲前往調查：相警一切情形：並由處派周武新祖崇編戰榮縣：會同前往會勘：均于次日出發前往：八月八日午後一時：藤本奉明帶同日警二十六名：隨帶大小槍枝及機關槍一架：大車八輛：由馬家哨口一律撤回：河沿布棚及蓆棚：均一律撤廢：同時萬寶山第三公安分局轄境內韓人住在處所張綸賓院內：由局長督隨稽：抽調警察六名：駐在該處：稗子溝第二公安局轄境內之馬家哨口賀春榮院內：由局長田鴻發　抽調警察六名：派遣官弁入：駐在該處：

六。民損失狀況

農民損失可分爲如左：

甲：土地恢復原狀費：水溝占用農田十九垧八畝五分：除狀中之舊日水溝不計外：韓人實挖水溝：萬五千六百方：「闊一丈一尺從前各一丈：恢復原狀費：每方丈，元：共需晴大洋一萬五千六百元：又上項農田肥料恢復原狀費：共二百零八元：（以上均係樂幾戶統稱）

乙：水溝溝勞農田耕作經過之損失：各戶路地：因水溝隔成兩段：沿線雖有土橋可通行人者四處：可通車馬者五處：然因日日往來：往越道道：以至耕作多費時間與工資，此項損失：一時暫難算定確數：

丙：毀損及佔用田地之損失：計水溝佔用已種熟地十七垧三畝五分：本年計損失子種人工馬料費約六十元：又每年出產黃豆紅糧穀十各三十四石七斗：本年共損失各色糧石壹百零四石一斗：（以上均各農戶結稱）又馬家哨沿河熟地一段：東西長四十公尺：南北寬平均十公尺：均被日警佔用：或搭蓆棚：或搭蓆棚：或挖戰壕：又在哨口迤北：約有八十公尺驛孫永斌豆地內：經日警挖戰壕一道寬一公尺：長三十公尺：左近田苗：均被踐踏：本年損失約黃豆十石左右：（以上據農民馬萬山孫永斌結稱）又韓人隨堤當用柳條：將沿河柳樹強行刈割：計孫永清二十六畝：馬萬山十畝：于會川三十畝：共計六十六畝：本年共損失柳條三千五百捆：（以上據各戶結稱）：

丁：堤壩修成試水時之被淹田地：河壩修成四三數日間之短期試水：故試種稻田區域之鄰垧數段：雜竹被水淹：稻因漫散梅溫：又值風晴土燥，故尚無若何損失：但韓農實在哨口河西之豆地：一年被水淹沒：又二破日警放馬踐踏二項：本年共損失黃豆十七石：又王　在哨口河西之豆地五　計本年損失黃豆卅石：（以上均據各該戶結稱）：

戊：各戶公共權費：各戶因合法權利被嚇，年後集會，赴地調閱，來往川資及旅店各費：此項實數：業已實用四百卅六元：此時本案尚未最後解決，尚難截止：（以上均據樂幾戶結稱）

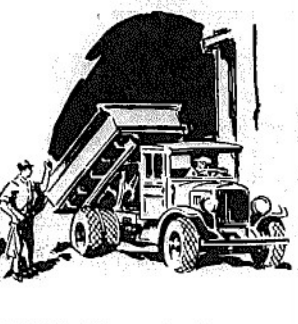
七。現時韓人狀況及住在處所

現時住在該處韓人：係由吉林省奉長春輸之卡倫：及雙陽縣暨伊通河過搏站溢山藉處：遼寧省實開原縣及十間房等處而來：計蔡開清宴嫡山二戶：住馬家屯張振鄭昇二間：沈雲謙權秦煙李祚和三戶住姜家窩棚張恭勝戶三間半，申海春姜元祚柳龜化鄭剛壽邊相仁安在植林穎住李致和宋基守張儲吉十戶，住張鴻賓戶九間半：金鷹武崔世號金京金朴東碩鄭武生五戶：住張窩棚局森房三間半：宋祺崔金海東二戶：住董家屯孫永昌房間以上：通共廿二房：其姓目九八：均住張道溝：

八。調查期間

右開事實：由吉林省政府調查員張麗雲：暨長春市政籌備處調查員周武新崔祟崇編戰榮縣：於八月偕日同時前往實地調查：十二日竣事：

（完）



汽球云者係指所費極省而有偉大之防衛與利益暨無煩擾之弊也

兀也GOODYEAR廠所創造之新款貨車和巴士車的汽球膠輪乃為摩托車界中闢一新紀元在各石礦窟內油礦交通路上及牽曳駛運工作別種的膠輪任之未免過于困難這種凹凸不平的膠輪以之操作能省時節費客車用之他那彈力活潑馳行輕快當能使於拖曳時獲敏捷爽滑之效果矣

GOODYEAR BALLOONS

為貨車及客車而製

可愛之銀幕界女明星

均知肌膚之潤澤光滑最能悅人心目

著名明星七壹四人中用勒斯香梘者竟佔七零三人之多

可愛明星蘭爾斯女士云「此香皂殊為奇特其能保持皮膚達於極幼之程度」

力斯香皂是近已成為銀幕芳心當之總用品最大之莊萊塢及耶爾士帶利香影片公司化裝室中所用香皂為大衆用者計十分之九明星俱經試驗者採用此皂比亞明星里霍利嗣「皮膚之光潤較之有聲影片日見普遍尤為需要」巴拉蒙公司演員耶時卡普爾女士嗣「勒斯香皂最能維持皮膚達於完善之境」欲求肌膚之光潤潔白者請試用此品對之勒斯香皂其顏色之鮮豔質料之芬香是治之登峯一經試用皆能確認滿意愉快愛不忍釋矣

拉不蘭云我常用勒斯香皂為護皮膚之用

十分之九明星認此梘

LUX Toilet SOAP

能使皮膚光澤豔麗

X-LTS 117-293

LEVER BROTHERS LIMITED, PORT SUNLIGHT, ENGLAND

國內要聞 四

打開汕頭黑史
投變西堤坦地

官商合作黑幕之大披露

土地託辣斯壓低底價每井僅二百餘元
政府無形中已損失大洋四十餘萬之巨
財廳批斥開投日期並未呈報不准備案
廉潔政府點滴歸公奸商運動亦屬枉然

（汕頭八月二十九日訊）關係國土主權之本市海坦一案：其內容共分兩段：即東西堤是也一段：西堤又當一段：東兩堤被日商聯和公司搶斷：記者以本案實國土命脈所繫：曾將內容嚴格搜尋：市當局因面慎重辦理：各幣叠議報：黑西堤案件之內幕：記者曾面使東兩堤起數消費一段落後：當另文向讀者報告：惟有東兩堤內幕被訴：西堤新聞：訪探萬分關聯：記者知在汕調探實不易易：乃函廣州灣入處：請其向財政廳查詢一切：合以記者在汕所得訊息，分誌如下：

西堤緣起

凡經汕埠之區：山村鄉間演進為都市者：其與繁榮地：莫必經之階段：汕市之興盛：西堤即為例也：查所謂西堤者：乃指由太古怡和兩洋行門前起：經西瓊升平路算去：止為西堤：當民十五時：革命軍由東江取道出師北伐：對龍欽部隊駐防本市：名號東征軍：當時因軍餉所需：遂擬填築坦地：依價投變：發充軍需之用：遂有益德公司向東征軍承築西堤海坦：其築程大概由益德公司出資填築海坦：既成後歸公開投變：所得地價：以五成歸益德公司：以五成報繳北總：撥充東征軍餉：當時並成立堤工處：以專司其事：迨後軍事已告一段落：此項海坦地價：其撥充軍需之五成款項：改由建設築築地方之用：

投變黑幕

此項坦地自填成後：所有庚辛壬癸等段：均已先後投變：惟所得地價：均由東征軍提出：就未以平價投變各地公司作填築投：惟歷業兩家投變秋：收：多：三段坦地時所得地價：尚屬補償：及汕市長任汕市後：即設宴邀行此項坦地之投變：同時：官商合作之呼聲甚囂塵上：外傳某俱樂部之夜宴：曾有第一號紅牌汽車停放門前：歷延此一千七百餘井坦地之底價：每井乃以二百餘元：遂告成局：

公家受虧

初：此坦地傳說開投之始也：一般炒地皮者：均認大利所在：彼此都不肯放鬆：舉凡租投：計共有三十二家之多：果能乘公開投：公家收入：為數甚巨：幾為某奸商人所聞：密召集二十家炒業份子中之頭頭某三家商議：囑由此投下去：實屬利可圖：不如變更計劃：有益均沾：公私兩利：川得官商合作精神為妙：於是轉相贊成 乃壓低底價：每井最高限度只二百餘元為標：另每井預以十元為市府之業費亦歸入當：計一千七百餘井：共得一萬七千餘元：市府占一萬元：某會占六千餘元：共餘一千餘元：屬辦作酒席應酬之用：據老於地皮者言：此項地價：最低限度：亦值五百元一井：此乃指以該坦地毗連之某地價為根據：倘照格言之：自兩洋公島發現不景氣現象後：稍有餘資者：均貿升回潮梅一帶購買地皮：因而地價劇增：西堤坦地：每井可增值至七百元：以此計算：亦吃虧二十餘萬元：當此軍需正在需用之時：此項巨大款項：政府實未使任其失略：而使一二人中飽也：即不然：用之於地方建設：汕市之繁榮：亦裨益不鮮：

財廳批斥

自此項坦地投變西堤坦地傳轉後：當事者以此純私生子安然產出：以為神不知：鬼不覺矣：此項巨款：一批二十餘萬元毫洋，則撥足以前益德公司填築費：另一批二十餘萬毫洋：則係撥給五成之填築費：共計四十餘萬元：分兩紙共偷：規市府管卷錄串保管此卷宗均小心葬葬：倘有任何職員偷閱此卷：皆經預聲明：以求保密：並嚴手點明 以宣職守：迫張前任壽交卸之際：曾將經辦結果：呈報省財廳備案：何圖財廳批斥到汕：略：中上以此案之開投日期：並未呈報 權限橫示，殊屬有意取巧：所請備案：礙難照准：除令張市長追回該款外：合行令現任市長協追此款云云：聞此案有關係之人物：請據還款赴省運動奔踏：惟當此政府提倡廉潔呼聲高唱入雲之際：而又值需需萬分支絀之秋：則冀冀諸公：自能涓滴歸公：不受二三市長所誤也：

狂風暴雨襲擊上海詳情 【二】

廿五日風勢甚猛黃浦之水泛濫於各路
電流有停給勢電燈電車電話均受影響
鐵路事前有準備倘無損失商輪多停駛
市民觸電坍屋死者甚多商民損失不貲

▲鐵路方面損失　京滬杭甬兩路：東自吳淞迄台灣：西至首都：南至杭州：其間歷千方里內：皆為此颶風所經過之區域：在鐵路本身：先有充分之準備：尚無若何損失：

▲輪船未有停駛　自前日發生第三次颶風後：昨日益發猛厲，然此：而江小輪船駛多數停駛：而在途之行駛各輪：若招商之廣利：則避風於鎮海港：路末亦在途停駛：延一日始達溫州：北洋班之新明輪：亦在塘沽方面：所有本埠進出口之各輪：用再探述如下：（一）日郵社之上海丸：延於昨日上日班期開赴橫濱神戶大阪等：乃以風勢過巨：不克開出：又北洋班之遼權號：（怡和開青島）通順（招商開煙台天津）等輪：亦復定昨日開出：除若大英公司之倫敦班輪喀爾賀拉號：日清公司之福班輪嵩山丸 均於上午十一時前先後開出：節均暫泊吳淞口外：亦所有寧波舟山岱嶼溫州等輪：則仍均一例缺云：（二）昨日招商之江順：日清之大福：太古之蘇和：怡和之公和等各長江班輪：皆均照常開去：然只有十二艘：且出口後並否能行駛：則又另一問題：並進口輪亦居少數：據調查所得：近海之平安康那：日清之長遠招商之江大等：計祇有八艘云：

△平民受累　昨日颶風經過：公共租界及法租界：修日巨蜂狂吼：馬路上招牌紙張：磚瓦粉飛：行人稀少：市面蕭條：人民皆變形於色：茲調查各方情形：分誌於後：

▲屋瓦飛舞　颱風過去：吼聲振耳：馬路上之廣告牌：悉被吹倒：與有屋頂廣告亦多吹倒：風力既猛：屋面磚瓦與風飛落：行人奔避不及：頭破血流者實繁有徒尤危險者：為路上電線：搖搖欲墜：設或落於人身：命則不保：電車公司曾派有救險車　四處修理：幸尚鮮意外禍：

△觸電喪命　昨晚潮水既上岸：四馬路等處即成河道：一片汪洋：即人行路上亦深可沒踝：不知計若之頑童：與貪嬉戲：神州旅館前十餘童年男女：涉水鬥戲：跌跤水中：忽有觸電者：南陽門前：忽有一男童：年約十五六歲：觸及電流：倒仆水中而死：並電線有倒落水中者：一觸即是使人喪生也：當時各組電始生恐慌：遂避恐無不及：其他各路：倘有在水中以作嬉戲者：有無同樣慘事發生：一時尚未易查明：

△坍屋傷人　「一」昨日下午三時許：當狂風暴雨之際：閘北新民路德興里一部份房屋：突然坍倒：二女子受重傷　損失不貲，緣該處房屋：年久失修：陳舊不堪：迨經風雨打擊：不能支持：致里十九十八十六三間屋頂：俱被颶風：吹倒：屋內什物盡行壓毀，幸有十九號房東金姓媳婦之二女：靜共孔媳之女：腿骨折斷：傷勢頗重：旋經車送廣濟醫院醫治：「二」閘北民德路正華染坊之煙囪：於昨日下午五時許坍倒：壓毀中山路某店之屋頂：店主顧某受傷：又新民路德興里及太陽廟門坍圮房屋數間云：（完）

助肺呼吸香膠

化痰止咳

每晨痰多
氣喘劇咳
服此膠後
化痰為水
喘咳自平
各界諸君
有患咳嗽
請賜試服

價目每匣二元每打廿元

總發行上海四馬路五洲大藥房

總代理石叻怡保庇能會豐商店

國內國外南洋各島各埠各大藥房均有分售

國內要聞（三）

汕頭公安局破獲共匪機關
在外馬路一六三號利民藝術社 拿獲易斯等四人汕頭週報多份
外平路平平酒店并平路民昌印務局又拿獲十名案情重大在嚴鞫中

（汕頭八月廿六日訊）昨天下午一時，第二分局第四分局崗警，在棉商街拿獲共匪楊沙，當局嚴鞫後，供出赤匪機關多處，陳局長乃分令該局偵緝課及督察處一二四各局員警分驗共匪機關搜拿，計在外馬路一百六十三號二樓，利民藝術社，捕獲汕海人易斯等四名，又搜獲反動宣傳書籍印務品兩大捆，及該社出版之（汕頭週報）甚多，外平路八十一號，平平酒店捕獲汕海人陳子和等六名，及有嫌疑之昇平路民昌印務局少東余之昌，及達濠工人李林等三名，當經該局將案犯押候訊辦，綜計該局偵緝隊督察處員警等協同破獲各該機關，僅費四小時，其進行非常敏捷，茲將捕獲及破獲機關經過情形，分誌如下，

○永平路口發覺僞宣傳品○

昨天下午一時，永平路口途長汽車站前（四海酒店前）突有着白洋裝之共匪楊沙者，乘單車一輛，帶一帮反動傳單散發，時適該處停有利民二號長途汽車，該匪即將該紙散於車上，散傳單後，行動倉惶，與長途汽車相撞，時適第二分局交通警察吳文，見其行動可疑，上前查視，見係反動傳單，該匪着急，即棄單車向郵政局路狂奔，該警吳文即拼命追拿，至洋關住宅樓下，該匪將身上所帶傳單擲於地上，從海關路向招商街狂奔，吳文隨後尾追，幸有四分局十段崗警陳啟智見，即協同緝

○共匪楊沙在招商路牽獲○

遂同在永平路口拾得之反動傳單，押解第四分局訊辦，四分局長張瑍訊問後，以案情重大，即將該犯呈解公安局，同時第二分局長郭川樑，亦將該二班交通警吳文發覺共匪情形，呈報公安局，陳局長定平據報，立即飭令偵緝課長陳士釗，及偵緝隊長莊樂，將該匪提訊，當訊據該匪楊沙，供出共匪機關，「一」外馬路一百六十三號之利民藝術社，「二」外平路八十一號平平酒店，「參」民昌印務局云云，陳局長特再令督察處長蘇丹，督令第二四一各分局長，派武裝警察，協同偵緝隊及督察員到各該機關圍捕，當於二時許，由公安局

○偵緝隊協警員破獲機關○

第四分局武裝警察隊，乘外馬路百六十三號二樓，利民藝術社包圍，將易斯及郭某陳某四名擒獲，及樓下生果店擒獲婦人一名，並搜得反動宣傳品「汕頭週報」甚多，即將人犯證物拘解公安局，同時該局偵緝隊協第一分局崗警，出發包圍昇平路平平酒店，捕獲吳和堂及成記公司夥友陳子和等六名，亦即押解公安局，旋督察長與偵緝隊員暨第二分局武裝警察派至平路民昌印務局將該號店東余秀山之子余阿昌，及印務工人達濠人李林吳等共四名，一併拿解公安局，分別研究辦，聞此次所獲共匪，以外馬路一六三號之利民藝術社匪犯易斯及楊沙等爲要犯，因該匪有暗中出版汕頭週報，及稱上海文藝新聞社汕頭特派員，並有某號傳箱等字樣，查係共匪反動要犯，并餘平平酒店成記，民昌印務公司拘捕各犯，究係要犯否，尚在偵查，據訊中云，又聞外馬路一六三號利民藝術社爲黨機關，與青年會對過，青年會前晚發現有人擲入反動之汕頭週報，該會因恐麻煩，未報告當局，偵緝隊昨天之所以得迅速破獲該機關，亦借助于此線索不少，現該平路民昌印務局，昨晚經公安局令第二分局派警看管，以免發生，外平路平平酒店，則由業主梁和榮請第一分局崗警保護，而該外馬路一六三號利民藝術社匪機關，則已查封云，

贛省剿赤捷音頻傳
興國殘匪陷入重圍已完全解決
行營將俘虜分配管理訓導築路

（南昌通訊）朱毛彭黃各匪，自東固、龍岡、興國各地，被我完全擊後，竄集可歸之殘匪，有如喪家之犬，到處逃竄于贛閩邊境，以冀苟延殘喘，但國軍駐軍四面圍剿，以匪勢必完全殲滅無餘，前後已略，頃據

行營消息
第三路上官雲相部，由永豐向寧都推進時，良村遠塘各處，被匪蟻聚數千，與興國竄下之朱毛各部相合，向我駐軍進攻，郝夢齡師比即奮勇接戰，分頭抵禦，激戰一晝夜，隨右翼軍陳及三路軍部連接匪與郝師苦鬥血戰之際，陳銘樞由興國跟蹤匪後趕到，由上官雲相所部之援軍，適已到達，四面圍剿包圍，斃匪極多，匪勢不支乃紛紛向東潰逃，行營昨得上官文電稱，我郝師奉命駐紮良村一帶，清剿散匪時，于昨（十一日）日敵有興國方面潰竄殘部竄來數千，旋又號稱數匪數千，合向該師包圍，肉搏數次，得訊後，即派該旅前往增援，並與匪軍夾擊，激戰到後，赤匪腹背受敵，遂紛紛向黃陂小坡軍潰退，現仍跟蹤追擊中，此次當場斃匪數十，獲匪約三四千人，繳獲旗幟槍械彈械子彈輜重甚多，我軍因匪殘赤匪有傷亡云，惟當赤匪由良村潰敗東竄時，在寧光之毛、衛、蔣、羅、孫（連仲）各部，早已得報電訊，在此佈置一切，並嚴密跟蹤入圍，致我四面伏兵圍剿：

殲滅殆盡
頃朱總指揮紹良，文電稱，據毛師長電，頃由良村方面竄來殘匪散匪三千餘人，我軍事先已接通報，扼要埋伏，任其竄入圍，四面伏發，匪衝升三突圍，亦未衝出，困于坑心之匪部，殲滅殆盡，其竄入小股，匪選匿山林中云，同時趙觀濤部於十日將興國雩都交界大坑帶匪據清，救出難村、萬 ：平安寨之肉票數千，並給資遣送回籍，至於福建方面，劉張各師，擊剿閩西之匪，亦極勝利，據劉和鼎真電云，據鐵旅長灰電稱，我城曾經方面赤匪佔據，上杭之匪，郭寇入五夫，當經合防擊匪，旅長，各率奮勇分途過擊，以致徹底，敵分率一部自督剿，激戰數小時，即將其主力擊潰，斬獲無算，完全克復崇安，劉仍在

跟蹤追剿
中，又福將柱各旅，均已如期到達目的地，不久即將各股殘匪徹底肅清，又得張師長真未電，閩邊赤匪千餘，負隅於南溪洋虎岡老巢，據險堅固工事，企圖死守，本師派隊進攻時，匪憑據險頑抗，經我院衝刃衛擊，於昨（十日）佔領虎洋，萬匪向虎岡攻擊前進，一再肉搏，斃匪甚多，殘匪向大洋堪竄逃，遂於當日午刻收復虎岡，除飭隊跟追外，計此役俘匪三百餘，獲軍需輜數，救出肉票數百人，以上我軍隊赤之戰績，民衆方面，因赤匪蹂躪及焚殺太慘之故，均已覺悟亦自衛不足以圖存，各縣

民團奮起
聞寧化安遠公寧都縣等縣，自衛力量極強殺敵致果，頗著成效，頃又據遂川縣民團長陳鈞報告，上月二十九日匪僞縣立師一部，約計二三百人，人約千餘，連日集中大布一帶，太湖並僞農工大會，所過之流氓地痞，不下萬餘人，擬官部日進攻縣屬駐地之南坑，職當先發制人，計比即會率全隊及當地保衛團，乘匪不備，分兩路向匪進攻，匪復據險頑強抵抗，激戰約三小時，斃匪無數，匪知不敵，紛紛向山中逃竄，復併喂嗝追沿途斬獲頗衆，並救出肉票數十云，行營以各方剿匪均極勝利，投來俘虜甚多，乃于日昨在行營召開管理俘虜會議，到行營副官長何競武，兵站監程澤潤，衛戍部謝嘉驊，剿匪宣傳處賀衷寒，政訓處李純青等數十人，由林蔚長處長主席，開會如儀後，議決剿匪俘虜之管理訓導築路等要案極多，由分交南昌宜安臨川三收容所執行云，

✲ ✲ ✲

承頂聲明
敬啓者本坡小坡二馬路新加坡多利亞街僑民國茶居原係鄭永昌自創今因志願別業現將該茶居全盤店底頂與張承道如該店前有與內外場各商號拖欠賬項及擔保等情限於一星期前來理直如逾期者乃係自愧與承受人無涉特此登報聲明以免後論

民國廿年九月七日 出頂人 鄭永昌 承頂人 張承道 同啓

凡欲免費試此牙粉者請問閣家經理廷有限公司取得貨樣可也
本公司支行在星加坡吉寧街安發號順怡保檳城

華僑保險有限公司
總行設在新嘉坡絲絲街門牌一百八十七號A
德律風五八〇八
THE OVERSEAS ASSURANCE CORPORATION, LIMITED.
187-A, Cecil Street, Singapore. Telephone No. 5808.

承保 摩多車險 水險火險

本公司爲華人創設辦理妥當意外賠償辦爲快捷馬來亞及東方各埠均有代理

◎董事部一覽表

正主席 黃兆珪
副主席 殷雪村
李浚源 蔡寶松 王文達
会驪林 李光前 林綸成
楊萬里 陳禎祿
余經鑄 林忠邦 夏里士
總理 夏里士
副司理兼曲務 陳占恩
火險部司理 蔡潤賢
車險部司事 吳忠良

民國十九年十二月十二日

HOW TO WIN

$250 — $100 — $50

or one of six further awards

Agents:

Adamson, Gilfillan & Co., Ltd.

For Straits Settlements.

Agents:

Harper, Gilfillan & Co., Ltd.

For F.M.S. and Malacca.

Study carefully these seven suggestions for a new Jeffrey's Beer label for use in Malaya. Judge each label from the point of view of its striking design and its effectiveness as a label which can be easily recognized and remembered.
Then select six of the designs and enter in the voting form below what in your opinion is their correct order of merit.
When you have filled in this form, post it together with the entry card distributed last month, complete with your name and address, to the Competition Secretary, "Jeffrey's Beer" Competition, P.O. Box No. 247, Kuala Lumpur, F.M.S.
When all the forms have been received, the number of votes for first place for each label will be counted and the order of merit thereby determined.
The first prize of $250 will be awarded to the list agreeing exactly with this order. The second prize of $100 and the third prize of $50 go to the next two lists agreeing most nearly with the order of merit described above, and six further prizes, each consisting of one case of Jeffrey's Beer, to the six next most accurate lists.

1

2

In the event of more than one competitor tieing for any prize, such prize will be divided equally amongst those competitors.
If no contestant is successful in placing the exact order, the prizes will be awarded to those whose lists are most nearly correct.
Full results of the voting will be published later. The Competition Secretary's decision will be final and no correspondence will be entered into on this subject.
The contest is now on and closes September 30th. ALL ENTRIES MUST BE RECEIVED BY THAT DATE or will not be accepted.

JEFFREY'S BEER

6

7

ADDRESS YOUR VOTING FORM

The Competition Secretary,
"Jeffrey's Beer" Competition,
P.O. Box No. 247,
Kuala Lumpur, F.M.S.

The Competition Secretary's decision will be final.

3

4

5

Cut off this form from the rest of the sheet and send it to The Competition Secretary.

USE THIS VOTING FORM

I consider Label No.		first in order of merit.
" " "		second " "
" " "		third " "
" " "		fourth " "
" " "		fifth " "
" " "		sixth " "

FULL NAME (block letters) ....

ADDRESS (" ") ....

....

This form must be received by us intact, legible and without alterations and erasures, or it will not be accepted.

Printers Ltd Singapore

IMPORTANT.

Late change in Rules.

The Police Authorities not approving of the competition exactly in the manner as set forth on the reverse of this entry form, the selection of designs has already been made by Harper, Gilfillan & Co., Ltd., Kuala Lumpur, and the solution has been handed in a sealed envelope to "The Editor, Malay Mail Press Co., Ltd., Kuala Lumpur." The entries will be judged on the sealed solution and scrutinized by the Editor of the "Malay Mail."

愛情和愛錢

劍雲

愛情這件東西，本來是具有結合天地，創造一切社會的動力。人類所以能與禽獸存在世上的原因，也是因爲有這一點愛情在那裏的緣故。但是，在現在物質文明，什麼都變成了商品化的時候，所謂愛情，也都變成了愛錢了。

君瞧：現在那般所謂摩登青年男女們，終日用着色彩猛烈假的大吹特吹甚麼所謂自由戀愛的問題，給予會即這個問題，便沒有材料的樣子了：就是這麼說罷，一般活潑有爲的青年，擁有巨資的，走遍了情場，受了假情之毒，以爲愛情是真的，毫不加以考慮。於是，拍拖呀，看電影呀，終日行坐相隨，出入相依；甚至有指天日淌淚，誓死不相背負的。愛情達了這個地步，可謂「高矣—美矣—蔑以加矣！」了。

但是，這種愛情，委實靠不住的；到了經濟枯竭，不能閒碎的時候，那失戀，絕情，自殺的種種活劇，便一幕一幕地實行表演出來了。這是何等的可怕呢！所以唯金主義暴露化過的愛情，簡直是愛錢，不是愛神吧！

青年朋友們！我們要撕破人世的虛假，我們要尋求真人生，真愛情，走進活潑快樂的光明之城，享受幸福的福樂！

血桃及其他

烏大

（一）血桃

同朋的買來桃子，請我吃，並給我削皮的刀，現在我是並沒有損失什麼，可以超然地閒情地來欣賞這幸福。

桃兒的皮是暗綠的，長着小毛，並雜着黯塊紅斑。「這不是什麼可愛的東西呀！」我玩着。

小刀削上去，猜，皮下露着什麼？嫩嫩的肉，酸甜的汁，還有點紅色。啊，那可愛的紅色！頓時我心裏像爆發出一口笑聲的泉，那快感使我想把他一口吞下去——上帝饒恕那些在情場上失伴的靈魂！——桃皮在我輕快的心下一轉一轉削去，血汁染紅了刀，剩個圓圓的肉團兒更可愛了。我想：「那一定是一個奇蹟呵，如果把潔白的皮膚的女人的乳房，用小刀像削桃一般的削了，那嫩的肉，鮮紅的色………」

忽然我解了一個大謎，「殺人原來是一種藝術」——中國幾十年的殺人匪軍都是偉大的藝術家的傑作！何况他們正如我一樣可以超然地閒情地來享受呢！

這個發見使我大喜，我咬了一大口紅色的桃，但有點酸。

（二）在台上

時間：　雲霧

地點：　發地

一把積鐵的風鎖藤椅，乳母惱洋洋地引着催眠歌推動着。

一乘新新的汽車，四圍張掛着華麗的簾網。汽車夫的額上飄着一朵鮮艷的紅花。

一只烏黑的棺木，十六個人呼呼喝喝的扛着。

——幕閉——

時候，汽車，棺木相遇。乳母，汽車夫，扛棺人彼此瞪了一眼。

——幕閉——

（三）日偏晚

日圓我看見一個麻臉的劊子手，狀捉幾個人頭，血從頸中迸出，像一道紅光。

晚上我步見上帝坐在金座上，一羣天使繞着他歌舞。

（四）男人，女人

「耶和華用地上的塵土造人，將生氣吹在他鼻孔裏，他就成了有靈的活人，名叫亞當……」。

「耶和華說：「那人獨居不好，我要爲他造一個配偶，幫助他」。耶和華使他沉睡，他就睡了。於是取下他的一條肋骨，又把肉合起來。耶和華就用那人身上所取的肋骨，造成了一個女人，領她到那人跟前。那人說：「這是我骨中的骨，肉中的肉，可以稱她爲女人，因爲她是從男人身上取出來的。………」

亞當是用塵土造的，這記載尚不完全。我經過良久考證之後知道耶和華是如此造成亞當的：

他把包金製成頭，黑鐵鑄成心，再用黏土和水製成全形。不信？撒經不明明記着：「一耶華（伊甸園）有金子，並且那地的金子是好的………」再不信？看看亞當的後裔——我們。

女人的造成，考證尤詳。因此女人是泥和水，但是確是男人的骨和肉。

摩登與禮教

——一報還一報——　閒

中國的禮教，是「普及羣倫」「化行天下」的東西。禮教的條文，等等不一，決不只是男女之防，婚姻之禮。然而現代式的見禮教者，劈頭一句：「吃人的禮教」之後，接着就說婚姻不得自主，戀愛不得自由，好像「禮教」是專吃這些人的。其實，「禮教」先生一張大口，嗜好甚多，謂之「專吃一門」，未免冤枉！

然而冤枉「禮教先生」的人們所同向者摩登也。「摩登」本不是甚麼戀愛；舞場的月下老人，也不甚料理油頭粉面的裝台使者。可是一般人讀起時髦流弊，無不發術於摩登，以致有被人指責摩登而羞惱成怒的官司。

「摩登」乎？「禮教」乎？你二位自己算賬去罷！

陳慶雲之滑頭政策

廖頂友

陳慶雲自就粵市公安局長後，即欲以熱驗廣州警察當職志，並實行三班制，法顧優薪，優其待遇。廣州警察，乃頓易舊觀。不惟此也，陳以警察宜有尚武精神，而尚武精神之最要者，莫如滑頭政策。雖然，風險深，幽避點，而面俱閒者，是謂滑頭政策，是又何異於尚武精神？不知陳之所謂滑頭政策，有異於此也！陳之所謂滑頭政策者，實指剃髮而言也。蓋陳久列行間，深知軍人不宜髮如飛蓬，以減其精神之威武。其留髮便具作種種裝以爲美觀者，惟搽首香粉之事而自侈之輩所宜有，非所語於軍人也。故自長公安局，即以此通令士區。三班制實行後，復命員佳各分局巡視，而此諸員之所事，即惟髮髻之光首是務。而陳之所以爲考勤之標準者，亦以髮髻之光首與否爲閑。是謂陳之滑頭政策，其可得乎？閑諸人言，陳伯南之治軍也，亦以滑頭政策而馳名乘。是誠相得益彰矣！

死後風光

梅生

人之將死，其言也善，聖人告訴我們：今已死，其人必好，都人雖沒有這樣告訴我們，我們卻心領神會的知道了。試去瞧瞧不論阿貓阿狗的訃聞，你便可以恍然：中國永遠生不出壞人的，永遠是好人的世界！

自然，我們有時也不免懷疑：好人既然如此其多，爲什麼中國還有這般不行？可見訃聞上的好人，也無非一班子孫在那裏死無對証的胡說亂道。可是懷疑儘管懷疑，好人還是一天天的增多。人家訃聞來，說死者怎樣怎樣好，怎樣怎樣可惜，你便鞭聯幛，怎樣怎樣的悲哀。這真是大家體面有歡，兩邊都穿不得，也不必拆開。呵！好一個公開的秘密。死後風光，在死人原本落得；其幽難不免害了我們許多活人。一來要捧朋友，或者吹捧自己；二來還要去捧死人。生前富貴，既是體面光彩，身後虛名，也必捧幽樣有。可憐六根不淨的我們，竟鑽營在名利場中，爲他人作嫁衣裳。話雖如此說，不過我們一場辛苦，少不得將來也有人會來捧我們哩——哈——哈！

胡漢民之湯山所寫詩

玲瑚

胡漢民自被囚湯山後，蔣致獄起南中君（人旁）大討蔣風潮。蔣已恢復其自由，惟仍未許其離京。不須久作湯山詩人，誠造化戲！湖胡自被幽後，日以吟詩寫字自遣。余友張某，從政首都，日昨南旋，示余一箋。箋爲絕美之海月紙八行式，上書粵語詩七律一首。詩云：「江山攬得亂拉拉，地保居然做惡爺。睇水帶埋人爬（走旁）路，行時使鬼推車。老婆突十來劏狗，皇帝開頭以斬蛇。臨死投番儲笨伯，算還後代有擔拿。」末署天囚漢民四字。查此係以粵語詠史詩之一（詠漢高祖）。尚有詠張良一律云：「語豆（人旁）一姑娘正不通，原來扭計最精工。報仇鬼咁（口旁）唔爭氣，救駕神鬼咁出盐。五代留番佢獨仔，兩回撞着伯爺公。既然就食無埋米，點解當時重受封。」其詠陳平云：「舉嗰肯（見旁）仔有功夫，兩面光成豆腐刀。正話捽船除赤肋，又來豆（手旁）貨做紅鬚。豬頭估時時服，貓假誰知靜靜撈。經係害人陰毒鬼，泡埋後代太無辜。」其所寫詠漢高祖一首，與其現在環境，暗暗妙語相關。或曰：此胡氏舊作，未詳。但用此作以寫現在之胸中塊壘，其用心亦苦矣！

災民詩

——一字一淚不忍卒讀——

此次水災爲患，氾濫全國，尤其中部長江流域爲甚。誠亘古未聞之奇災浩劫也。災區已廣，則災民自不能不投奔避災仙境，從多有順水搭船赴漢者。良可哀矣！茲僅就近上海通訊云：日來災民到滬者甚衆，記者即特往訪，俾知罹災之慘。據其中之一人云：余等於日前搭招商局之江順輪來滬，乘者計有三千餘人，經過蕪湖南京等處，均陸續上岸；筆滬時乃剩數百人。在輪上無開飯，因人數衆多，均被趕赴先登，致途中三日，未進一餐。抵滬後已逾四日，而同仁輔元堂僅發下二日之糧，故仍忍飢以待。最後又出其乞賦七絕詩見示，并附小序，措詞悽惻，字一淚。茲錄其詩如次：

過得兒年留好年，誰知兵燹奈何天！竹枝相唱過君聽，聽到傷心都亦憐。

卜居向近太湖渦，十歲豐登一歲收；兵早一過饑又澇，個中沒有樂趣。

大家歡唱插秧歌，滿擬今年均實多。六月初旬天忽變，稻花如上泛鯨波。

催耕小草搵棉花，冷飯殘羹汗當茶。到底吃餘千萬苦，到頭總是水推沙。

（　）如是火夜追呼，典盡春衣債不敷。私債築台猶可避，最難入處是官租。

漫云接木可移花，移得花來本便差。聽說竊朋相告語，百無一有些家家！

商量無計倍徬徨，歲月艱難浩氣磨。一念故鄉風景好，其如腸結百愁何？

事到難家實可哀，風餐露宿苦難挨。傷心最是鵑兒女，哭問阿娘幾日回？

得腹難忍況難收，留到朱門起落愁。名氣投時知道了，見人無語只低頭。

敢云餓盡教淮南，仔細思量百不堪。夏雨春風龍風雨，口碑終日總欣含。

情敵

逍遙

（五）

她本來陷於孤寂的生活，在甚樣出發不久的時候，她便和多成觀密起來了。自然的，她對於多成並沒有承認過她和人有了婚約。這點也不能說是她底野心，不過她想在戀愛的空氣中呼吸着吧了。而她卻認定她是他戀愛的對象，不避麻煩地集中精神向她進攻。她覺得這樣的生活，真有趣！她以爲一切的男子都可以受着女性底玩弄。伊要更進一層，使他在伊底真跟前顛倒，以變爲男性戀愛的熱狂。而在伊底自信這是可能的。

伊在他面前賣弄着女性底風騷。伊並不拒絕他底求婚，而永讓爲將來的伴侶。因爲他底熱情也一天天地增加起來了。有時，他沒有見到伊，好像靈魂被伊帶去了。雖則伊日久不見他，也會發生同樣的思慕。然而，在伊自信無邪念的心中，愛情居然也會在那裏滋長起來了嗎？

這是在一個秋天的午上。在秀山的道中，在崎嶇的路途上，正在那裏旅行着的周多成和伍姑娘，一步一步的走着。太陽伸頭在紺青似的青空中，俯瞰着大地。他倆在同一遮陽之下，假若別人見着避他的目光，好像是怕他窺見了他倆底秘密的樣子，只有一團圓圓的黑影在地上蠕動，連人走着路的腳跟都沒有被太陽看見，儼如那把遮陽自己會走路的一樣。

在這樣靜寂的山路中，他恍惚見着，愛神在前途招手。忽而，他底心花開放，像禁不可支似的，竟把在他心裏醞釀着幾個月頭未說的話，突然從他底口裡迸出來了：

「伍！我們到旅店去開個房子睞下吧？到那裡總舒服一點！」

「到旅店去？」伊底心裏，驀然驚訝起來。伊知道那些地方，如萬丈似高崖似的，要是稍不留心，便一失足成千古恨了！但是素來倔強的自負的伊，當然不願意流露出女性底弱點。而且伊底好奇心，還要使他採起探險家底精神，然後能夠抓住他底心靈，於是伊便這樣地說：

「但是，不久我便要返家去了。」

「什麼時候返家，卻可以隨你底意思。」

就在這樣半迎半拒之間，他倆終於在旅行之後到旅館去了。

在X的馬路中，在一家旅店的一個房間裏，這時候正在吊住房門。陽光從後面的窗帘偷視進來，像像她看着在側便的床上臥着的一對青年男女，在那裏互相擁抱。他不但她在窗壁上親吻着。欣賞他們情侶的歡樂，伊雖然把身給他擁抱，給他狂吻，給他撫摩。然而，以未有經過結婚禮節的理由，不允許他更進一步的要求，故終能保持着神秘的處女的防線。這卻要佩服伊底保守政策的精神了。他呢，經過一度與奮的進攻失敗之後，倒懊恨着自己的唐突。他一半像自己懺悔，一半像懇求伊底寬恕似的說：

「今天真是對你不住了！其實，只我太愛你之故……伍！你能夠原諒我嗎？」

「哼（口旁）！你真是一個小孩子，自己做着的事，爲什麼又要自己悔恨呢！」伊覺得偉大男性完全勝利了，所以極其得意似的這樣地嘲笑他。

他底面上立時泛紅紙一般的顏色。又抱求似的說着

「勿怪吧，以後我不敢這樣的胡鬧了。」

風入松

（閨思）　何暢秀

附窗苔綠似新田（采旁）。盡得靚踪痴。千株橡樹休攀折，逆來風，奇尼（二字方旁）驚愁。橡樹不知人苦，古人雨淚交流。

蜘蛛結網窈窕檐。笑燕踏寒蛀。荒庭遍地萋萋草；應幼幼（狗口旁），歸途殘留。同□門庭依舊，靜觀世事沉浮。

一九三一年九月六日

南歌子

（春婚）

夜入紅妝宿，春來燕雨飛。雙雙夾（虫旁）蝶繞花枝。天下有情人自解相思。

靜細飛蛹靜，情深入夢癡。愁聞鼠屈（均口旁）早啼雞。如殺鰥魚抱枕夜眠遲。

一九三一年九月七日

如是我聞

謝野

——徐大桿杖——

曾琨做總統的時候，徐海帆正做保定河北大學校長。徐校長當次演說時，開口必先說：「她的桿杖，直貫眾來。」因此，京保的人士都叫他徐大桿杖。

話說徐大桿杖偶換了曾琨，塌狗屎噴頭，大冥後，個人同保定元自納悶。他想無論如何也不能以大學校長的資格去管人家的中學生。他越想越生氣，就倒在床上呼呼的睡了一夜。

第二天一早起來，就召集全體教員學生講話，先講了一段話：「袖筒裏槍桿杖，直直串串，要是在北京之中那個讀胡適文存，獨秀文存，不客氣，那我就報告大帥砍了你的的狗頭。至於真的，我不在乎那一月五百塊的薪金，因爲今天曾大帥電我，明天吳玉帥約我，要是我這五百塊，還不夠我的交際費呢！我當真是來這裏教育來了。現在世風不古，人心日下，國家將亡，必有妖孽，如胡陳之流，此其可爲浩嘆者也！且夫，然而你們今後，一定得敬經尊孔，服從大帥，嘴裏能有厥宥焉！」

大衆聽了，吐了半天的舌頭伸不回來。

國際要聞

德國財政經濟現況（一）

國際銀行專家委員會已於八月九日在瑞士巴塞爾開會。討論德國財政情形。以決定短期借款。化爲長期。此舉結果。殊堪注意。最近倫敦泰晤士報駐柏林記者凱合德氏Hanlp Caudopo。特發表一文。討論德國財政經濟現況。與短債對制關係。頗爲詳盡。洵爲一有價值之研究資料。爰爲譯錄於次。以供參考。

胡佛提議一年延期之償債。質言之。等於德國暫停一萬金圓萬萬元之外債。德國在此一年期內不須按照楊格案規定。以賠款償付于國際清算銀行。大概此停付之款。將於十年後。分期攤還。略加利息而已。其所謂無條件年金部分。共計約六萬六千萬馬克。在名義上雖仍須償付國際銀行。但實際上則一轉手間仍化爲德國鐵路之借款。可資德方之應用。上四萬萬元之鉅款。雖不足彌補各邦與各市之虧數。然用以抵補德國政府預算之短絀。固已綽有餘裕。德國經濟困難。因兩年來世界商業蕭條。外國資本缺乏。其感受之緊張情勢。仍然可稍見鬆弛。在已往七年中。德國私人對外之借款。每年平均約爲美金五萬七千萬元。去年所借者僅有美金約二萬萬元。如德延償之舉。則其今年所能借得之數目。將較上年更見減少。故該舉一舉至少可使德國一年中之經濟狀況。煥然改觀矣。當茲各政府財政專家在倫敦會議延債實施辦法之頃。德政府方從事於國內經濟情形之大掃除。並將注意於挽回短期借款之外流。德總理卜魯寧氏「向以爲德國非能自身整理。無由獲得國外之信任。德國工業組織規模宏大。其生產能力。較諸目下之生產量。至少可出百分四十。在財政方面。除賠款償負外。必須償付外債約三十一萬五千萬元之利息。其中有二十萬萬元爲短期借款。每遇政治波瀾。經濟動盪之際。即不免有隨時撤回之虞。至於政府方面。外債之擔負亦殊不輕。本屆預算不敷甚鉅。故德政府不得不增加租稅。且對於失業救濟之擔負。亦不得不勉爲維持。現時德人情勢之艱難。豈可知矣。

德國工業現況

德國在工業上之地位。異常鞏固。其設備之優良。與機械之富有效率。在歐洲當首屈一指。其對外貿易亦頗有蓬勃氣象。一九三〇年輸出額竟超過英國。而居世界輸出國之第二位。其出超約當賠款數十分之九。德國現時所產煤量。當歐洲全[illegible]冠。並能乘世界物價低落時。購入大宗原料。其人民則多爲熟練技巧工人。其利用科學發展工業。效率尤爲宏偉。據經濟學會估計。在一九一四與一九二二年之間。德國國家之財富。計減少三百三十萬萬元。因和約結果。減少人口七百萬。縮小領土百分之十三。喪失其一切殖民地。[illegible]煤礦失去三分之壹。鐵礦失去四分之三。鋼鐵生產少百分之十九。鋅產少百分之五十九。又耕地少百分之十五。牲畜少百分之十二。

生產之合理化

德國失去上述財富後。對於所餘資源之利用。竭力謀求效率。以期彌補其損失。譬如產煤一項。生產區域雖見縮小。但其出產反較一九一三年爲多。（其各項工業合理化之範圍。實較歐洲任何國家爲廣大。）在一九二五年至一九三〇年間各項基本工業均加以徹底的革新。不過改革方竣。而世界之蕭條發生。否則德國之收穫必將大有可觀也。德人雖受和約重大之損害。且因戰爭與馬克風潮。而遭逢人力與財富之損失。然今日德國生產能力。已較大戰期前。增加至百分之十至二十。一俟世界蕭條過去。其生產能力即能表現矣。現時德國各工廠之出產。較諸一九二八年活動期間。只及四分之[illegible]。據德經濟研究局之生產指數。在本年六個月中。工業之活動。已見增加。失業人數自一月至六月底。業自五百萬人減少至四百萬人。惟春季生產之數量。爲一九二六年以來最低之一年。又本年第一季中之國外貿易。則較一九三〇年同期減少約四分之一。

農業現呈蕭條

德國農業之蕭條。較穀造爲尤甚。公家財政租稅疲劣。捐稅債台繁重。工人生活程度較前低減。德政府爲保護農民。不令受世界物價影響計。已在往二年中。曾增加小麥進口稅八次。德政府雖如此努力。但食糧價格仍向下跌。不過不若世界市場價格低落之甚耳。德國農民因世界農業生產之增加。借貸利息之高騰。並因失去但澤與「波蘭走廊」市場。若干農民均有破產之勢。而尤以東部爲最甚。政府方面則利用國家款款。低減運價。以及便利銷售之種種方法。以謀補救。但因國家財政困難。以致不易使此種計劃實現。自一九二六年以來。德國每年支收輕不能相抵。其所以發生此種現象者。蓋中央政府須爲各邦與地方舉款。但於對其使用。則殊鮮過問也。德國最近收則不敷數目爲二萬三千二百萬元。但此僅爲中央政府部分。未將各邦與地方之不敷算入。據某方面估計。德國各地方收支不敷數目。與中央約略相等也。

（未完）

英國將大減政

預算不敷十萬二千萬鎊 人人犧牲彌補

▲十七日倫敦訊。倫敦特日郵報刊載。英政府行將採用之撙節政策。以彌補預算不敷十萬二千萬鎊者。兹以平均撙節人人犧牲爲旨歸。大致包括下列數項。一。停止修建之鉅路計劃。可省六百萬鎊。二。英國廣播公司政府津貼金額減四十七萬五千鎊。三。閣員與國會議員減俸。議員俸則減至每年五十鎊。四。實施減低生活費方法。及削減文吏俸給。五。教員薪俸減一成。六。一切投資之固定收入徵稅百分之一。七。失業救濟金每星期一先令。日郵報料此項撙節辦法。當能於三黨會議與內閣所通過。而於九月內提交國會成立法案。首相麥唐納與各政黨領袖。方先後返京。本星期將專籌應付財政危局。致步彌補預算。經濟專員會今日仍將開會。并定星期開全體國會。專察此事。現各議事撙節計劃。並由財部官出慎密研究。財長史諾登所接各方建議極多。

▲路透社十六日倫敦電。英相麥唐納今日在洛錫芽發路透勤員。首及黨魁籌發表宣言。請自由黨贊減薪之政治爲怪論。並聲明從未有各界一致贊時裁減薪資之提議。又稱國家與英倫銀行同樣認爲。總需提議一律裁減薪資之理由云。熱料各黨黨魁財政談話之結果。將爲撣國會中三黨聯合組合經濟協。是十二日內閣經濟委員會將再集議。結果相應。以制定平衡預算之切實辦法。而於星三日提交內閣會議。星期四日工會大會之行政會與工黨之全國執行會將集議討論全國財政狀況。保守黨尼維爾張伯倫與自由黨薩繆爾將迅回倫敦。探詢政府意見。並以星期三日將爲政府有重要決定之日。屆時政府當可知在野黨及本黨黨員之態度云。

✲ ✲ ✲

注意！吉屋出賃

本坡丹戎巴葛門牌二十九號英彭戲院後有光樓田稅二樓及四樓水及電火全有租價甚廉諸君合意請到直落亞逸門牌一百三十五號佛南蔭(王輔國)汽水公司面議

中華民國二十年九月四日 【芽子】

吉屋出租

吉寧街

一一三號及一一五號

欲租者請來新嘉坡吉寧街門牌十四號梅耶兄弟公司接洽

叻報

LAT PAU PRESS, LTD.
11 & 13, Cross Street, Singapore.

定報單

自 起 號 街 樓 蓋章

本報報費定例
零售每份八占
每月一元五角
全年十八元
外埠另加郵費
英屬每月五角
外國每月一元

本報電話七一六[illegible]號

凡承各界定閱本報請將此單剪下填明連同報費具交星嘉坡哥羅士街本報營業部當即照辦

營業部啟

大家都看叻報

叻報在南洋華字報中資格最老

叻報的言論不黨不偏最爲正確

叻報的電報最敏捷最詳細

叻報態度光明宗旨純正

看叻報能增進智識

看叻報能明達黨國大事

看叻報能詳知當地商情

國內要聞 二

廣州香港間長途電話開幕誌

港方由貝督主持典禮：：省方由粵府主席林雲陔主禮：：：兩當局首次通話之新紀錄：：：電話公司邀請高級官紳參加：：：開幕後舉行電影傳真：：：林雲陔與貝督相片即傳到港：：昨午一時已開始通話

（二日港訊）香港與廣州市之一百二十英里長途電話：已于昨日（九月一日）行正式開幕典禮：本港電話公司則請貝督主禮：而廣州電話公司則請省府主席林雲陔主禮：昨日兩當道已作首次長途電話通話：并舉行電氣傳真機：而繼于是午一時開始公衆通用：當時記者亦獲邀參加：茲將各種情形分錄如下：

▲禮場之佈置　開幕禮場設在交易行四樓電話公司董事室：是日因請各高級長官及議政定例局員到場觀禮：故特將公司之董事長形桌置貝督及高級官員坐位：其餘另設散椅于禮場：于每位中設聽筒一具：銅長梭之各位：設加聽筒及發音機：因內部地方有限：故祇設三十六坐位而已：左設長途電話機：左之後方設收線機：報界記者席設七位而已：但記者席則未有設聽筒：而電話公司寫字樓是日之辦公概在上六樓：寫字樓外之右便：則設電氣傳真機：過正中央設茶會：秩序非然：是日因港督蒞臨：警察當局特加派特別警察、大館與華探等：擠交易行各樓梯口及門外把守：極為嚴密：并由六十二號列等交通英警日布律向在門外維持交通：

▲觀禮之人物　是日午十一時半，電話公司由董事麥基為主席：偕同全體董事在場：而未時開幕典禮者為港督威廉貝璐爵士：其餘觀禮參加典禮者為議政定例兩局議員：有英國駐華陸軍總司令山地倫將軍：輔政司修頓者：律政司亞喇巴士打：華人代表周壽臣爵紳：羅旭和博士：曹善允博士：警察司胡樂甘：華民政務司及理德：工務司譚禮士：及由張：布料架等：以上均議政定例兩局議員：官紳之被邀請者：有督府副官告路文：陸軍總司令副官金馬倫：副華民政務司活雅倫：華商總會主席黃廣田：中西報界之被邀請者：有南華早報司理威利：德臣：士蔑：孖剌等三家西報外勤記者．華人報界亦有數人到場：是日統計華人之被請者：逸周羅旭三議員：華商總會主席黃廣田．及報界記者四人：合共八人而已：

▲開幕之情形　十一時半貝督到：：各人就席後：則由攝相館三家在場攝影：首由電話公司董事局主席麥基致開會詞（另錄于下）：繼後由港督貝璐致其面向廣州之電話機指起：與廣州林雲陔：長途電話司機：藉以接問致與何樂接話：貝督即曰：須代播往廣州省府主席林雲陔接話：此時各人均取聽筒靜聽．未幾即聞港督曰：林主席乎：余為威廉貝璐也：然後繼續談話：畢：即由省府主席林雲陔向貝督致詞：（詞另錄于下）由梁植槐傳譯英語：隨又由華人代表周壽臣爵紳轉港督之語譯成華文：向林主席致詞（原文錄下）：當港督與林主席談話時於後曰：主席所盛之盛情：後再復曰：請領矣：實屬：一聲道謝：而轉機收下矣：通話之事：至告終：然後由麥基代公司致一紀念品與貝督：繼復由港督起立致謝詞（詞另錄于下）：（至十一點四十五分鐘始行歡完．

▲舉行傳真術　當貝督由董事室舉行談話後：乃步出右便之電氣傳真機房：先將貝督之相片傳達于廣州：而廣州方面復將省府主席林雲陔與廣州市長程天固兩相片傳達來港機：始畢：至十二時茶會後始賓主盡歡而散：

▲麥基獻迎詞　香港電話公司主席麥基首先起立致詞曰：今日省港長途電話開幕：蒙貝督親臨本公司主禮．鄙人謹代表敝公司熱誠致謝：本公司所辦之長途電話：而得貝督主禮開幕：本公司各董事部為無上之光榮：查省港長途電話．由本行與廣州直接川地線按駁：路程一百一十六里：所有電線加重絕緣：在中國域內此為第一次：設有長途電話：足為社會之最注意：此線與省方合作：建築全用地底線：所以避風雨亦可保無阻不憤滯：及電線不妥之弊：務求有利于用戶：關于搭線等弊：由港方叫線與由省方叫線均能即通：無須央遞滯：現鄙人謹請貝督在長途電線首次通話：並請轉寄字使搭線生轉駁云：

▲港總督之談話　港督威廉貝璐爵士與省主席林雲陔談話，由華人代表周壽臣爵紳傳譯華語曰：今日省港長途電話開幕：本督與貴主席直接談話：不勝欣忭：本督謹代表各級政局並定例局員電話公司董事等熱誠恭賀此事業之完成：電話公司各董事于此項工程：辦理如此迅速：使省港多　聯絡之機緊：本督深為致賀：諒貴主席亦表同情也：吾等謹祝此事業日臻發達云：

▲省主席之談話　省府主席林雲陔與港督威廉貝璐爵士談話．由省府英文秘書梁植槐傳譯英語：其華語原文曰：本主席今日參與省港長途電話開幕典禮：得與貴督直接通話：不勝欣幸：此線建設幸為之完成：非特商務交通上獲絕大之利便：即省港兩地之友誼關係．亦必藉此增進不少：本主席謹聯同貴督慶賀此事業之成功：並深信其將來之發達：本主席其藉代表此間在場各位致候貴督及港中各友興居云：

▲貝督之閉幕詞　當主席致送紀念品與貝督之後，貝督起立致詞曰：主席麥基先生：在座諸君：今日本督蒞港與來主持省港長途電話開幕典禮：本督初以為藏在長途電話中談話：不料貴公司贈我以精妙紀念品：故又不得不在席上致詞：向貴公司道謝：今日得此良機主持開幕：不勝欣喜之至：本督平日雖不樂于從電話中言談：故每與人談話：多寧與人代表：但今次則不然：誠為最樂之義務：會近年來電話事業進步之迅速：深以為賀：目前內子「指貝督夫人」在本港一輪船中：可能用無線電話與英京倫敦中人談話．今日本港之長途電話：祇可與廣州市區相通：督未能普通于中國內地：誠為可惜：本督希望將來之智現：則更為完善矣：現在吾人得此長途電話之利便：不致省港之間發生隔膜：亦是以解除一切隔絕上之誤會矣：本督謹致數言．爲貴公司恭賀此事業之完成：并速同致謝云：

又據廣州片新聞社：省港長途電話：昨已舉辦成功：特定於昨「一日上午十一時：舉行開幕典禮：廣州市方面：則假座省府拜花廳行禮：屆時到參加者計有省政府主席林雲陔：建設廳長胡繼賢　憲兵司令林時清：土地局長黎藻鑑．財政局長程鴻軒：公用局長李仲振：教育局長陸幼剛：及各機關代表：沙面各領事：洋行買辦等共百餘人：行禮如儀畢：由程市長宣布開會理由：略謂省港長途電話：經營辦年餘：現今始告成功：此後省港兩方傳達消息：益日增利便：故于今日舉行開幕典禮：以誌不忘云云：繼由省府主席林雲陔與港督貝璐氏：及市長程天固與臬司阿爾佛氏：試行通話：未由程市長贈送銀質紀念章與林主席：迄正午十二時始茶會禮成盡歡而散。

承退聲明

啓者本坡老吧殺內怡興號就店生理原係楊文清張炯香兩人合辦今因楊文清志願別業原將名下應得股份由九月六號起核算清楚即日歸與張炯香承受以後生理照舊經營所有欠人人欠以及街市揭借擔保一切賬目限一星期前來理會過期乃是自與張炯香無干唯此後生理盈虧乃是承頂人之事與前股人無涉特此聲明以免後論

承頂人　張炯香
退股人　楊文清
民國廿年九月十一日　（出）

屋地拍賣廣告

地案號碼第二號一千九百卅一年
奉柔佛高等審判廳命令
啓者本館茲定于一九三一年九月三十號星期三上午十一時在柔佛吻拉錦街門牌四十六號館內拍賣屋地一片．律十七波死咁嘅偽一三零六號地在柔佛拔與路約一條半石已落店鋪三間乃架衍文巴梁．切詳情及問本業己刊佈

館主西弄慈白
一九三一年八月二十四號

旗昌保險有限公司

在香港註冊

CHINA UNDERWRITERS LTD.

(Incorporated in Hongkong.)

諸君請買保險

價格省廉。保護久遠。合時投保係在今日。切勿延至下年。或待商場復盛。人之生命壽數難定。加於商業及普通狀況不良之際。諸君家眷最要保護爲。各等人壽保險均受

旗昌保險有限公司　設在昃洲園亞細亞行三樓門牌四號

電話四二七六號

人壽保險部經理　代表人　張加淵　李瑞祥　潘錦輝

「老二四六」

民國廿年六月九日

炭酸

CARBONIC ACID

在新嘉坡製造

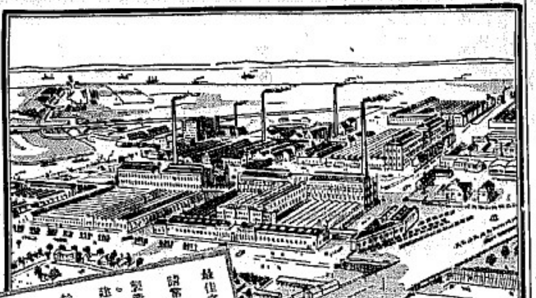
担保

貨化　質製　新純　鮮潔

裝于本公司自製之盒內

電話八一〇三號

THE FAR EAST OXYGEN & ACETYLENE Co., LTD.



①

最佳之肥皂也

諸客請用此皂．並彼最能保護與潔白衣服爲洗滌衣服

製造此皂有所贊助者亦將發生自豪之感乎

。建築宏偉極壯觀諸君觀此亦有奇特之感覺乎而對於

於全世界中製造此皂廠兩一爲工場一爲男女工人寓所

日光皂乃世界上銷路最廣者故現有數千工人

SUNLIGHT SOAP

£1,000 GUARANTEE OF PURITY

LEVER BROTHERS LIMITED, PORT SUNLIGHT, ENGLAND

E-S 570-29F

△市況一覽表▽

金融類

△各國

倫敦	每元值	二司令三便士卅二分之廿一
紐約	一百元值	五十六元
巴黎	一百元值	一千四百二十五法郎
上海司令		一司令二便士八分之七
香港司令		十一便士八分之五
銀條價現		十三便士十六分之一
英鎊紙	每元值	二司令十便士八七五
新金山	每元值	二司令十便士八七五
德國	叻幣百元值	二百三十四馬克半
小呂宋	一百元值	一百十二元二五
安南	百元貼出	三十元零二分之一
暹羅	百銖值	七十八元
日本	百元值	一百十二元八分之五

△中國

香港揸揸	百元銀行貼出	五十五元二五
廈門揸揸	百元銀行貼出	五十八元五
上海揸揸	百元銀行貼出	五十八元七五
		一百七十八兩半
汕頭	一百元貼出	五十九元三七五
廣州	一百元貼出	五十九元八七五
福州	一百元貼出	五十六元七五
上海	一百元兌出	一百八十二兩半
汕頭 銀行兌出	一百元貼出	五十九元八七五
廣州	每百元廣紙收叻幣	三十三元

△南洋

檳城	一百元貼入	二角五占半
仰光揸揸	一百元值	一百五十五盾
棉蘭揸揸	一百元值	一百五十五盾
泗水揸揸	一百元值	一百五十五盾二五
萬隆揸揸	一百元值	一百五十五盾二五

△爪哇

三寶壠揸揸	一百元值	一百三十八盾六二五
吧城揸揸	一百元值	一百三十八盾六二五
巴東揸揸	一百元值	一百三十八盾三七五
英國男裝金鏈半錢		四元三角五占
英國女裝金鏈半錢		五元零九占
英國男裝金鏈一錢		八元七角
英國二錢金鏈每個		十七元三角七五
美國一錢金鏈每個		八元八角三占
美國四錢金鏈每個		卅五元二角七五
十足庄金條每兩		六十三元二五
十足庄金條每兩		六十二元七五
十足紋銀條每兩		九角七占

糖類　每擔

廿六號TO粗花斬白糖	三元八角
二十二號粗花斬赤糖	三元五角半
廿六號什欄粗花斬白糖	三元七角七五
星嘉坡庄冰花烏糖	三元七角
星嘉坡冲庄冰花烏糖	三元七角
岡十四號庄幼白糖	四元三角

肉油類　每擔

廣裕盛元字二珍肉油	十六元五
廣裕盛字二珍肉油	十六元五
協利號生字二珍肉油	十六元七五
安和祥記二庄珍肉油	十五元七五
水鳥嘜上二珍肉油	十六元二五
廣源興信字二珍肉油	十七元七五
鑽石嘜上二珍肉油	十六元二五

生油類　每擔

廣竹八國雙錢印生油	十元零五
泰生榮冲副印香生油	十一元二五
汕頭明發卡標上生油	十三元五角
合興盛二珍象標生油	十一元
張麗茂二珍鳳標生油	十一元
汕頭鴻球標二珍生油	十一元二五
大光八頭日月印生油	十元二五
廣和成二珍孔雀標生油	十元五
泗水OTB食生油	十元二五
又A三角標生油	九元七五

椰油類　每擔

本坡和豐廿八庄椰油	九元
又和豐十五斤庄椰油	十元半
又六斤半食庄香椰油	十二元
檳城萬興頂廿八庄椰油	八元半

籐類　每擔

頭號籐庄	七元
色芽籐庄	六元
紅目籐上庄	三元五角
目籐總庄	三元

土油類　每箱

蜻蜓二珍庄土油	五元五角
大蝦二珍庄土油	五元四角
鴉標二珍庄土油	五元
魚標二珍土油	五元一角半
王帽二珍土油	五元
飛鷹二珍土油	五元一角半
十字標二珍土油	四元八角半

亞參類　每車

泗水甘子赤亞參上新	二百零五元
泗水甘只赤亞參中	一百八十二元
泗水烏色亞參	一百七十元
吉寧上亞參	一百四十二元
暹羅上亞參	一百五十二元

甘文烟類　每擔

巴東頂上甘文烟	三十八元
巴東綠上甘文烟	三十二元
巴東中甘文烟	二十七元
巨港白甘文烟	二十二元
巨港中甘文烟	十九元
又龜庄甘文烟	十七元
又小新甘文烟	十六元
又粗庄甘文烟	十三元

麵粉類　每包

冑甲標麵粉	一元三角半
水仙標麵粉	一元三角
金天鵝麵粉	一元五角
金鹿標麵粉	一元五角半
紅狗標麵粉	一元三角半
骨貼標麵粉	一元四角
五鳥標麵粉	一元五角七五
黃鶴鳳麵粉	一元三角半
金花標麵粉	一元四角
木蛙標麵粉	一元六角
金人標麵粉	一元三角七五

老枳類　每擔

回港老枳粒	五元
暹羅老上枳粒	五元半
巴新中上枳粒	五元
巴新庄老枳粒	五元五
巴城昔庄枳餅	十一元
泗水老枳上	七元
巴新枳餅九成	十元半
巴新枳餅八成	九元半
巴中洋枳粒	四元
老平八成枳餅	八元七五
暹羅枳半	四元半
腌祐老枳半	四元
吉寧丹枳半	六元

老孝類　每擔

紹庄老孝只	十一元半
青埔老孝只	十元
馬亞老孝只	十一元
一號老孝仁	二十五元
二號老孝仁	一十八元
三號老孝仁	十三元半
青埔老孝花	四十元
紹庄老孝花	五十元
萬雅蘭孝花	六十元

粉條類　每擔

煙台二號冬粉	十二元
黃邑一號冬粉	十三元二五
廈門幼白米粉	九元七五

加薄棉類　每擔

士庫庄一號加薄棉	二十二元
又 神庄一號加薄棉	十八元
又 正庄二號加薄棉	十三元
士庫冲庄二號加薄棉	十六元
日一加薄棉	十二元半
日一加薄棉	十一元
巨一加薄棉舊	十元二五

白鹽類

金山嘜白粗鹽	每車	三十八元
金山嘜白幼鹽	每擔	一元二角
暹羅嘜白粗鹽	每車	二十九元
暹羅嘜白幼鹽	每擔	一元一角

蒜頭類　每擔

大安白蒜	七元二五
暹羅	五元
汕頭白蒜	五元七五
木東上火蒜頭	八元
巴蜀蒜小蒜	五元半
杭炕火蒜次	八元二五
正金山新火蒜	十三元七五
緬甸蒜大蒜	三元五角
金山大蒜	三元

番椒干類　每擔

瓜哇長夾香椒干新	十二元
澳里知夾香椒干新	十一元
六旺香椒干新	十一元五角

樹乳類

倫敦市膠價現貨	二便七十六分之七	
紐約市膠價現貨	五占四分之一	
	(買方)	(賣方)
現貨	七占六二五	七占八七五
九月	七占八七五	八占一二五
十一月	八占	八占二五
十二月	八占一二五	八占三七五
十至十二月	八占二五	八占五
一月至三月	八占五	八占七五
華人一號烟	七占三七五	七占五
二號上烟花	七占二五	七占三七五
二號烟花	七占一二五	七占二五
三號烟花	六占八七五	七占一二五
雜什	六占六二五	六占八七五
老木	六占	六占二五
能	七占	七占二五

咬九類　每擔

巴城一號咬九只	三十八元
又 二號咬九只	三十四元
巴東一號咬九只	二十五元
又 二號咬九只	十九元

羔丕類　每擔

暹羅庄菊羔丕	四十二元
暹羅羔丕上新	三十五元
暹羅羔丕中新	三十元
暹羅羔丕下新	二十二元
泗水羔丕上美	二十五元
泗水羔丕上	二十元
泗水羔丕中	十九元
巴城上羔丕粒	二十一元
巨港上羔丕粒	十七元
巨港中羔丕粒	十三元

茨粉類　每擔

雙獅標茨粉甲庄	三元八角
三角標茨粉	三元一角
雙龍標茨粉	四元二五
青鶴大茨粉	四元二五
青塔標茨粉	三元一角

暹東烟類　每擔

巴東中四和烟絲	三十八元
巴東冑芳天烟絲	三十九元
巴東協成大標烟	四十元
暹羅大肥上烟絲	三十八元
暹羅大肥中烟絲	三十六元
暹羅百五十庄上只仔烟	四十六元
暹羅八百四十庄中只仔烟	五十元

烏白燕類　每車

泗水單兜白燕		二百五十八元
泗水雙兜烏燕		二百五十元
暹羅烏白燕		二百四十八元
巨港烏白燕		二百三十六元
燕白燕淨	每擔	八元七角半

甘蜜類　每擔

一號甘蜜食	十七元
二號甘蜜食	十七元
三號甘蜜食	十五元
大個甘蜜餅	三十二元
小個甘蜜餅	二十八元
七庫庄甘蜜角	九元半

日落多類　每擔

巨港日落多	六元半
萬雅日落多	六元二五
昔仔越日落多	六元

土荳類

暹羅土豆	每車	一百五十二元
茂物白眼土豆	每車	一百七十七元
廚閩染赤土豆	每車	一百六十元
暹白殼土豆	每車	一百五十元
泗白殼土豆	每車	一百五十元
泗赤殼土豆	每車	一百五十八元
汶新庄豆仁	每擔	七元
暹羅豆仁	每擔	六元
泗水豆仁	每擔	六元二五

燕窩類　每斤

一號洞白燕選		二十六元
二號洞白燕		二十元
三號洞白絲條		十五元
巴城一號白毛燕		十七元
泗水一號白厝燕		十五元
二號白厝燕		十元半
三號白厝燕菰上		八元半
頂上毛燕	每擔	八十元
中上毛燕		七十二元

鼠尾類

泗水上庄烏條鼠尾	十三元半
又 中庄烏條鼠尾	十二元七五
泗水上庄赤條鼠尾	九元
泗水中庄赤條鼠尾	八元二五

各色荳類

台白黃豆	每車	一百六十四元
透白黃豆	每車	一百五十八元
西城黃豆中	每車	一百四十八元
錦洲黃豆新	每車	一百四十六元
泗水新赤豆	每擔	三元半
牛庄紅豆	每擔	三元二五
新州白眉豆	每擔	四元二五
青仁烏豆	每擔	四元七角半
特別大菜綠豆新	每車	一百八十六元
天津綠豆	每車	一百七十六元
泗水新大青綠豆	每車	一百十六元
遢大青綠豆	每車	一百十二元

米類　每車

利合盛紅選元米	二百二十元
成興利紅印白米	一百八十六元
祥興隆藍頭白米	一百七十六元
錦成順青水仙白米	一百七十三元
南成隆紅牧童白米	一百七十元
合昌盛紅靈芝白米	一百六十六元
益成利紅印糙米	一百二十六元
南成隆藍印白米半	一百二十三元
元豐利白米糙	五十八元
元成利白米糙	五十八元
兩發利白米糙	五十六元
隆興利青雙喜白米	一百六十七元
元成利青牛白米	一百六十六元
乾利烏蚧白米	一百六十三元
合豐發藍印白米半	一百二十五元
合順發紅印白米半	一百二十四元
元成利紅印白米半	一百二十四元
元豐利藍印白米半	一百二十四元
乾利青印白米半	一百二十二元
華興捷青印白米半	一百二十九元
元成利藍印白米半	一百二十八元
南成隆紅印白米半	一百二十六元

魚干類　每擔

龍牙熟江魚大尾	九元七五
西勞熟江魚干大尾	八元半
江中甘燈	八元半
紅大甘燈干	十一元
沙大王加	十二元
又 中尾	十元
穆大白戾	十六元
又中白戾	十四元半
又綁戾	八元半
廣庄中鮎	二十元
廣庄小鮎	二十元半
又鮎小	二十元
沙庄中鮎	十五元
又小鮎	十三元半
蠶抽中巴土	十元
又中巴土干	八元半
寶南海	七元七五
沙庄大石硌	十二元五角
又中石硌	十元七五
又小石硌	七元半
沙庄中海連	九元五角
又 小海連	八元半
沙庄大烏里	十元七五
又中烏里	十元半
大溫魚抽肚	六元半
中溫魚帶抽肚	五元半
小溫魚帶肚	五元
呀大巴井	五元
大牛南半	十三元
大昔勞半	十二元半
江大巾冷	九元半
大牟庄大青鱗	七元半
遢大青鱗	六元
中大甯更	九元半
洛力三斑魚干大	二十三元半
大紙影	十三元
大吊鉄	十一元
仙那頭干魚條	二十二元

本坡新聞　二

荷印新總督赴爪過叻
對樹膠限制問題無意見
荷京專家最近會議報告互相衝突

荷屬東印度新總督．德冠亞蒂謹慳氏．此次由荷京前往爪哇就任．於前日搭巴特麗亞輪路過本坡．總督與叻後．拒絕接見．惟由駐叻荷蘭總領事偏英氏．發表關於樹膠問題之意見．略云．吾所欲言關於樹膠問題之意見．僅荷自最近荷京阿莫斯達迴各膠業家會議以後．彼等之報告．互相衝突．甚至有贊成限制者．亦有反對者．殖民地大臣至今仍未決定任何對付方策．且此次自動荷以來．途中並未接有其他消息．果將余個人意見．則余實不能假一辭也云．

荷殖民地大臣尚未決定任何方策

關於獨立合作．且如有若何適當之計劃提出．則荷印政府將同情限制．政府中人以爲無論如何．未知能否發見最好計劃云．

當荷印總督抵步之初．當地政府特派副督包甘氏代表金文泰總督．前往迎迓．而當地荷蘭人士則有駐叻荷總領事偏英氏．與荷印總督同行者．有總督夫人及女子二人．長男公子一人．其以甘迎往政府公署．由代行金督職務之署理輔政司斯蘭氏招待．是日下午即在總督署開茶會款迎．陪座者有當地荷蘭著名人士．總督於叻埠略作遊覽．然後返輪．計總督聯輪於叻埠下碇約四句鐘．隨於是日下午啓碇向爪哇去矣．

又據蘭九月七號訊．某報發表意見．謂彼等絕對相信．荷印新總督對此次限制．并未贊有限制樹膠之新計劃．大體意見．如大不列…

金督將親臨主持典禮
當地偉大鋼琴
十七號開幕

本坡維多利亞紀念堂．最近設置之巨大鋼琴．經已布置就緒．將於本月十七號星期四晚上九點三個字．舉行開幕典禮．屆時將由金文泰總督親臨主持開幕典禮．并將參加表演開幕遊藝．以資助興．而當事人經於月前徵求當地各項音樂名手．屆時參加表演．以發揚當地作偉音樂之精神．一般愛護音樂者頗爲踴躍．樂智泰頤動曹．昨晚爲該音樂團練習之最後一晚．參加演奏之音樂員爲數三十餘．一時各項音樂齊鳴．極爲和諧．其偉大之處．將使吾人料到異日開幕之成功也．

法庭中失帽時聞
眞是奇聞

晉二庭．屢來發現失竊帽事件．前星期四之某日．鄭人通事鄭文觀與律師多利摩嚴氏之書記．同時失竊二帽．不想昨日午前十二時許．又有此事發生．俱妙手

見．當場被捕．串編有某號幫探．帶有氈帽一項．值銀十餘元者．至警庭．因有要務．掛其帽在帽架．後乃往堂下之板凳前坐．至十一時許．法官害力頓氏．方審案件時．突有華人少年．洋裝其衣服．舉止大方．行至帽架之前．遂取該帽．方閒頭以行．被該探所見．即將其拘留．法官見此微笑．合押回中央警局入案．

本殖民地最大破產案件
▽東佛士海景旅店及佛城伊恩阿旅店
僅存股東阿拉敦氏被判破產

本坡東佛士旅店．海景旅店．及佛城伊恩阿旅店．爲沙爾基兄弟公司．僅存之股東沙爾基阿拉敦氏所有．因歸仗不敷．營業失敗．欠債不能償還．最近被債主請求法庭．准予查封債產．阿拉敦氏經於昨日在按察司杜爾氏之前．自行請求准予延期判斷．上述之個對請求．係由一部份債權債主．請予託官向高等法院總請求者．惟議價債人初頗強烈反對．為維持其所有產業．以便盡力設法償還債主之金錢．經由該欠債人具狀發宣辯．聲明上述意見．并請彼之破產展期．係由債權團初次會議時所議決．此宗破產案件．據所知係本殖民地最大之一宗．蓋爲昨日研究之後．按察司以此宗破產案．其負債甚鉅者．所有遺欠財產．均應由受託官處理．實業展期判決破產之理由．不准負債人代表律師之請求展期．以待債權團之第二次會議．以．是日判負債人為破產．

工部局
最近議決案
增加巴示路線

茲查工部局曾於本月四號．由工部一委員會．議決實驗巴示車通行新路線．由美芝路暢店口起．取道阿拉伯街．梧槽干那路．武吉馬路．廿榜爪哇路．決進路．而寺赫里打．又本月七號第四委員會議決．樓喫包工建築家強國誠．爲建築亭錦亞路新工人住所之泥土工程．獲予用八千三百八十元水包．又議決於胡烟路建設汽車停放房十四所．租人停車．每所收月租三元．又議決在美芝路阿成不拉戲院對面之空地設光所設．

搜出短刀
處監半年

上月十八日．新加坡警局之第二十五號幫探．因預先得線人密報．獲牙龍十六條巷．先後拘禧福人劉某儀．劉鑑銓二人．在其身上搜出短刀五把．遂日即入按察二庭．因案情關係．當局昨日將二人移交地方刑事庭．

法官買氏．略行審訊．但刀在身上搜獲．實無分辯之餘地．乃將二人判爲有罪．各判處有期徒刑半年以儆．

全運展期與眞實內幕
齊粵大戰爆發設法難掘軍費
不救災民上月大報金條運美

本年全國運動大會．原定本年雙十節於南京舉行．馬來亞爭得出席選手．亦經選揀就緒．決組男女選手．後先出發．今據十月誌載．某方消息．南京政府以全國水災．難民過衆．全運宜展期舉行．將所預備與全運之經費．移作賑災應用．馬華出席全運者僅當局聞訊．乃急電南京詢問有否此事．并預備通告選手展回來叻．惟據消息報通來稱．此次全運之展期．實因軍事戰事．爆發在即．軍餉無着時所從撥耳．全運經費之一百萬元至一百五十萬元．先作軍費．實係移作賑款之用云．且觀乎上月七日．上海中央銀行．由麥狄遜輪裝運金條七十五箱赴美．共值美金二百五十餘萬．合國幣千餘萬元．尤駭聽聞轉運紐約．存入大通銀行．此事港滬各報．均有電訊．於此水災慘重之際．猶忍心擴大此金條運美．坐視災民不救．誠堪痛恨．今復藉此名義．廣爲宣傳．以期愚弄南洋僑衆云．

★　★　★

小竊橫行
不景氣中的點綴

閩人陳厚善．年廿四歲．住亞力山大律．昨被控於警三庭．謂其曾竊取某同鄉陳志連亞片煙槍一枝．值銀三角．及現款四元之罪．據原告稱．其失竊之時．上月卅日下午一時寓在．彼於二時出門．彼告則寓在家內．及薄晚回家．始知物歌變失．而被告亦不見歸．予是報告亞力山大律警局．請爲查訪．前日午前十一時．被該局第三五號華探．始追蹤將其拘控．果究如何結果．容俟法庭審訊時．方能明瞭．

大世界
今明二日
有特別好處

大世界由今日起．將場內之乾坤大京劇．和平白話新劇等日戲之座位．價值公開．不另取費．而今晚又有增品．凡購買入場券一張者．即可得一贈品．此外該當局．又特聘請一著名藝術團．該團曾遊歷歐洲各國．到處受觀衆熱烈之歡迎．除歌舞而外．又能作各種離奇變化之幻術．現訂於本星期六．及星期日兩晚．在場內表演．又和平白話新劇．已定於今晚起開演．夜戲座位爲二角．同時贈發大世界入場券一張云．

巫人被控
有馬扁行爲

巫人押多馬．又名馬士多花．年至十歲．在船務律廷其什役．前晨十一時許．在該法庭被巫探第一一五號所拘．昨入控於警二庭．謂其有（一）於八月五日偽稱將代其同籍革士貢．覓一工作．乃騙去現款七元為茶資．（二）九月四日．偽稱將代其同籍押多拉國．在船務法庭覓一工作．行騙現款五元二罪．控獨犯本殖民地政府刑律第四百二十條之罪．被告否認其罪．法官吉例頓氏聆此．即諭展期提訊．

代郵

和豐銀行林文己先生．十一日函聽悉．據云去月份惠寄某報請錄．未收到．如需爲補刊．可否請再惠賜一份．以便照辦．編輯部

國心瑪胡先慰先生令侄伯謙仁兄．令嫂怡顏女士結婚敬頌之日

（敬）（愛）（和）（樂）

梁顯凡　呂華基　和躬

國心瑪胡先慰先生令侄伯謙先生新婚之慶

千里姻緣

薛中華敬賀

凡有疾之人　莫不欲得一種迅
除病之藥油其藥維何即爲醫治頭
痛　腦筋痛　風濕骨痛　臂骨濕
痛　風濕腰痛　筋骨扭傷　勞傷
等等最老最有効李德立氏東方香
樹膠藥 LITTLE ORIENTAL BALM 是也
但用少許緩緩擦於患處
則痛苦失矣
各藥房均可購得

民國二十年九月十二日出

貨名		價目
錫	每擔	五十九元一二五
錫兑		一百卌二十五
胡椒粒		
文島上庄白椒粒	每擔	二十八元
新加坡上庄白椒	每擔	二十七元
新加坡上庄烏椒	每擔	十八元
正檳上庄烏椒	每擔	二十一元
碩莪粉類		
一號碩莪粉	每擔	一元八角
號上碩莪粉	每擔	一元七角二五
幼上碩莪粒	每擔	四元零五
中粒	每擔	四元
幼粒	每擔	三元二角
椰干類		
一號庄椰干	每擔	四元
二號庄椰上椰干	每擔	三元七角
又二號庄椰干	每擔	三元六角

▲輪船入口▼

船名	由來地點	到期	公司
莫里目	由閩提	十三到	實得力洋行
加讀	由仙那港	十三到	實得力洋行
豐吉	由峇眼亞比	十三到	和豐公司
[illegible]裕	由沙拔	十三到	金和公司
再興	由北干峇魯	十三到	再興號
豐廣	由網略	十三到	和豐公司
加東	由網述	十四到	實得力洋行
祥陸	由占通	十四到	祥和
豐和	由三巴壠	十四到	秀印代理
老米羅	由日里	十四到	和蘭公司
知寧士	由泗水	十四到	和蘭公司
巴佛	由坤甸	十四到	和蘭公司
荷丁弱	由占通	十四到	和蘭公司
府丁奴	由吉靈港口	十四到	同登公司
坤和	由香港	十五到	和登公司
新登利	由萬雅老	十五到	實得力洋行
吉醒	由香港	十五到	英實得力洋行
金生	由北干	十五到	和蘭公司
血下立	由北城	十五到	和蘭公司
萬碼士	由三檳寶蘭	十六到	實得力洋行
知打	由英廾宜利	十六到	協榮茂
吉洋	由北干	十六到	和蘭公司
南勝	由安顺	十六到	和豐公司
閩通	由香港	十六到	實得力洋行
豐街	由香港	十六到	英美公司
官鹽丐	由日里	十七到	和蘭公司
孟正	由網略	十七到	順昌
英國旗	由寄丹	十七到	英實得
多功太	由實城	十七到	實得力洋行
亞因華利	由北北	十七到	和蘭公司
錫生	由馬辰	十七到	英美代理
浩生	由瓦滑	十七到	聯東
斯港	由寄丹	十七到	實得力洋行
米勞下利	由峇眼亞比	十七到	和豐公司
噶碇	由占卑	十七到	和豐公司
新容	由英得宜里	十七到	和豐公司
馬峇	由安南	十七到	棉示必洋行
多峇江			
保羅仔			

▲輪船出口▼

△九月十四日拜一輪船出口▽

船名	時刻	開往地點	公司
荷丁奴	上午九點	往米郭	和蘭公司
豐興	上午九點	往峇略　文律	和豐公司
豐川	上午九點	往廖內　龍牙　新及	和登公司
新發生	下午一點	往馬六甲	捷榮
[illegible]	下午二點	往峇株巴轄　往實物利　錫加里	和豐公司
豐南	下午二點	往峇株班讓　峇眼亞比	和豐公司
不里茂	下午三點	往實功班讓　錫加里　經檳　北干峇魯	順美代理
堅打	下午三點	往吉靈港口　檳城	實得力洋行

△九月十五日拜二輪船出口▽

船名	時刻	開往地點	公司
安徽	下午二點	往汕口　汕頭　廈門　香港	棉示必洋行

清波來洗濯，
隱疾消除

鵰鶴牌
洗毒白藥水

此水專治男子白毒女子白帶應效如響

香港永樂街
瑞昌西藥行

各埠藥房均有代售

每瓶五元 每打五元

望子心切！人人如是！
若要添丁，服眉壽丸！

眉壽種子丸

鵰鶴牌特製眉壽種子丸
專補先天不足，扶陽固體，能使衰老垂頓之人，服之可成健男，強偉有力，勇氣百倍，誠廣嗣之金丹，生男之寶券也。

每盒二元五角，遠外郵費

註冊商標

香港永樂街
瑞昌
西藥行告

南洋總代理　石叻　庇能　暹羅　曾豐大商店

小兒健康注意夏令

世代相傳之警告謂夏令為小兒康健之緊要關頭歷來父母多視夏令為畏季一有微疾便大驚恨以其危險於孩子之健康者莫可究竟無從防範今則不然其危險之究竟不難瞭解蓋夏令食物易壞偶爾失慎給與兒童非柔弱之腸胃殊致禍矣對付此種危險之發生無數萬家庭均以保拔自己藥片為無上妙品可用以防範可用以治療良以此片功能健內臟振腸機使病邪莫入其所含質料純潔和平其治療便秘發熱食積腹痛嘔吐泄瀉傷風咳嗽出牙癇癥各症之神品凡欲兒女免夏令疾病者其尚勿忽　遠東總發行星架坡馬六甲街安康士藥局　各藥房均有出售

秘製

墨魯窩兒

華譯鱉魚肝油精丸

上海中西各藥房均有寄售

歐西各埠均有代理購買

Obtainable in all Dealers
INDENTING AGENTS
BARKER SON & CO.
SINGAPORE.

欲使小孩強壯
須服散拿吐瑾

花木憑雨露而茂盛人須擇衛生養素使強壯也自然之理也若小孩胃口不開百病叢生且必致孱弱為母者須及早以散拿吐瑾給與小孩服之逐日異常精壯如花木萌芽灌以潤澤小孩幼嫩助以滋養今其易於長育一服散拿吐瑾即非常精壯　歐洲知名大醫生云散拿吐瑾之滋補力筆難盡宣但世之小孩強壯而魄力充盈者多服散拿吐瑾之所致也家庭中常服之定獲延年益壽之樂

星加坡總代理　亨利華發公司

散拿吐瑾各藥行商店均有代售

SOLE AGENTS:
Henry Waugh & Co., Ltd.
SINGAPORE,
KUALA LUMPUR,
PENANG.

SANATOGEN
The True Tonic Food
散拿吐瑾延年益壽粉

百老回

傳國 大成醫 監督 博士新 發明

德國 政府註 册 品檢 大發 驗 利發

品質極高貴
絕無副作用
功效最確實
富有持續性

The Latest German Discovery in Science
"HORMOVIN"
PAN-HORMONE
The Mother of Hormones
Restores, Rejuvenates and Maintains
YOUTH & VIGOUR
SURE REJUVENATION and HAPPINESS

主治
功能

價目

星加坡

香港所購之軍米三千包。昨已運抵廣州。即轉由北路運韶。分發前方兵士。

軍委會
舉陳濟棠爲北伐聯軍總司令
舉李烈鈞爲北伐聯軍總參謀

※粵府軍事委員會。建議任命陳濟棠爲北伐聯軍總司令。統一指揮。藉奏膚功。聞陳尚謙讓李宗仁。李遜謝不遑。并謂陳衆望所歸。義不容辭。至聯軍參謀長一職。有舉李烈鈞充任消息。

按（最近廣州通訊）此間國民政府成立之初。原擬設置參謀本部。襄贊軍機。嗣因距出兵北伐之期尚遠。軍事未入緊張時期。爲節省經費起見。暫時設立參謀團。歸軍事委員會節制。頃據官方。國府現以出兵北伐實現。一切軍事進行。籌措規畫。參謀團範圍過狹。計劃容有未週。故決將參謀團擴大範圍。改爲參謀本部。直隸國府。聞已內定李烈鈞爲部長。李氏歷任督軍總司令參謀長等要職。富于軍事經驗。孫中山在廣州開府時。李曾任參謀部部長。今復任斯職。當能勝任愉快。現國府已去電召李氏回省。大約俟李氏回省後。該部即可改組成立云。「官訊」粵國民政府委員李烈鈞。日前奉命在長江一帶。向各方聯絡。現李氏以國府已下令動員。大軍北征。迫在眉睫。爲襄助國粵策劃。特秘密由某埠動程來粵。同行并有民黨先進柏文蔚等多人。計程下週當可抵省云。

粵府擬禁寧滬報紙入口
既可免淆亂民衆觀聽
亦爲報復之一種手段

※廣州政府。以寧滬大小各報紙。多受蔣介石津貼爲宣傳機關。否則亦因在高壓之下。言論紀滅。全失自由。弄到是非顛倒。皂白不分。對革命民衆觀聽上易滋誤會。爲禍不淺。現擬下令一律禁止入口。自粵反蔣。寧滬當局亦經嚴禁粵報入口。行之已久。在粵府此舉。亦屬應有之對策云。

蔣方紛紛調兵增援湘省
李覺王東原梁冠英等部已出發
平漢路輸運軍隊日夜忙个不了
長岳一帶嚴密佈防將作殊死戰

※第四路軍之第十九師李覺部。奉何健命已由長沙開赴衡州。增厚前方實力。第十五師王東原部。現集中汨羅。亦準備向南開拔。

※第廿五路軍梁冠英部。奉命入湘抵禦兩粵軍隊北上。現已在株州集中。

※漢口消息。湘省軍事緊急。連日各方調兵甚忙。平漢路軍車滿載軍隊。日夜運輸。忙個不了。

聞蔣準備二十萬大兵對付兩粵。

※蔣介石因兩粵以全力攻湘。湘得手。必進攻武漢。則長岳爲必爭之地。特下令長沙岳州嚴密佈防。駐紮重兵。作殊死戰。爲武漢作屏蔽。

戰政委員
將出發前方工作

※戰地政委會各委員。定十四日就職。一俟就職後。卽出發入湘擔任前方工作。

粵府撥款賑濟桂災

※粵府國務會議。議決撥國幣二萬元。賑濟桂省水災。

蔡廷楷
剿匪報捷

※南京消息。蔡廷楷電京報告。稱共匪三千人襲擊高興[illegible]被我軍擊退。匪衆被擊斃及俘虜甚多。

東北將領
隨聲附和

※南京消息。東北將領張作相。萬福麟。湯玉麟。王樹常。于學忠等。聯名發表擁護時局和平通電。略謂舉凡妄動干戈。危害黨國者。皆視爲國人公敵。爲響應張學良和平通電而發。

漢口
市面積水退清

※漢口消息。漢江水勢已續漸退落。市中街道積水。業已退淸。各店戶掃除穢物。恢復原狀。

湘南美僑
遷長沙避戰禍

※湘南各縣美國僑民。恐罹戰禍。現紛紛遷徙長沙躲避。

江元艦沉沒
官兵脫險

※第二艦隊之江元砲艦。日前在閩海遇風沉沒。艦上官兵人員均脫險遇救。

黃浦江再漲
情形險惡

※上海黃浦江流復漲。水與堤平。情形險惡。當局努力防禦。

顧祝同抵衡州
佈防抗拒粵桂軍

※警衛軍軍長顧祝同。十一日電京。報謂已抵衡州。佈置防線。準備抗拒粵桂軍隊。

吉鴻昌辭職
赴美考察軍事

※吉鴻昌自卸三十師師長職後。調任軍事參議院參事。吉現奉命赴美。考察軍事。「以上香港專電今晨六時到」

特載

兩粵軍事向北發展最近形勢 「一」
第一集團一三兩軍兼程北上
四集團軍總部行營移設全州
第一教導師一週內便可成立

第三軍推進入湘
（三日港訊）第三軍長李揚敬。自奉命入湘北伐後。卽飭所部分路向前推進。集中湘邊。查第七師黃延楨部。經由韶關推進。分駐防坪石樂昌之線。第八師黃質文部。亦由韶關推進。分駐樂昌。昨據軍訊。該部奉命。昨月一日全部由韶關開拔。集中已於一日完全抵達坪石。昨李軍長爲便于指揮起見。特由駐韶行營。移設樂昌。指揮行營奉命後。由一日起行營全部人員由韶分乘汽車出發樂昌。就地設立指揮部隊。完全推入湘境。

第一軍出發程序
第一軍長余漢謀所部。向分防清遠新街源潭一帶。第一集團軍總司令陳濟棠爲大舉北伐。見前特調該部撥北上。着集中韶關。候命出發入湘。余軍長奉令。乃着各部分二防集[illegible]

[illegible]

馬來聯邦郵政及電報局通告
爲招人投票購買本局舊料貨物事

爲通告事茲擬招人投票購買舊料貨物暨銅線，熟鐵，電線，及[illegible]力非辦斯路本局貨倉除休息日外可於每日上午九時至下午四時[illegible]時前來參觀

投票格式可向吉隆坡郵政及電報局貨倉監督人索取

投票務須封固封面應當註明 "Tenders for Condemned Stores" 於一九三一年九月廿四日中午以前投號寄至吉隆坡郵政及電報局貨倉監督人處免有誤

政府當局并不以價格較高即將其餘選出此佈

一九三一年九月十二日　「四」

總匯存貯法穩固而租廉

際此商業彫零之時商人最重要之舉即詳細考察各種經濟題目倘閣下留意貨物之搬出口岸時費用節省之有大效者莫如將閣下之貨品貯於總匯貨倉倘閣下欲於借用倉位期內須多支租每月租之浪費也此種總匯存貯乃大坡岸之通行近今敝公司亦然起於星洲爲有建者請聯絡成函詢敝公司必有完滿之解答云矣

士登敦尼順有限公司
在浦得哥渠門牌四號
辦事處電話五八七四
STANTON NELSON & Co., Ltd.,
4, COLLYER QUAY, SINGAPORE.
PHONE No. 5874. A. P. B.

法國嬰地千路白濁丸

此藥丸創於一千八百十四年為世界上最靈驗之白濁藥經治五淋白濁屎管癃痛限三點鐘內立見奇效 ◎ [illegible] 會豐商店

德國殺菌清毒藥片

花柳之毒比蛇更毒

世界最驚人的梅毒殺菌發明藥能夠消清血中毒氣剷除白濁赤濁砂淋血淋婦女白帶赤帶白淫掃盡連年花柳梅毒各症

鹿標清毒藥片乃德國大醫師康咸氏秘製屢試屢驗無論頑患瘌日久皮膚潰爛似有蟲咬出疔鼻紅耳熱痰癩等毒症均能療治痊愈

石叻 怡保 會豐商店總經理

◁ 羅士露癬藥精

◎世界驚奇
聞名三十年的

專治

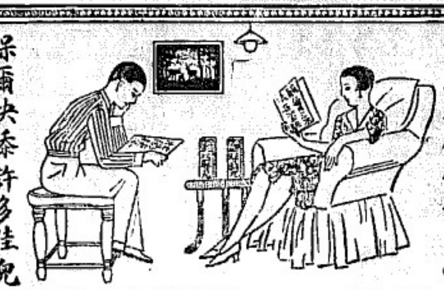
[illegible]

無論千古不治的血毒頑癬濕疥皮膚損壞拆裂坑瘡瘡毒鹹粒爛腳趾縫水泡(虫蛇)等亦均能減輕

各藥房有出售

大馬路 會豐商店總發行 德律風六六五一號

增加我倆伉儷愛情
保爾快添許多佳兒



世界最著名的
添精健腎廣嗣聖品

打破男子多年不治腎虧身體虛弱有萬試萬驗強腦補氣增血壯體之效

鹿標保精益腎丸

乃德國大醫師康咸氏發明無論患腰痛腳軟頭暈眼花夜多小便神經衰弱記憶乏力夢遺腎病等症均能療治痊愈

月事準確婦女幸福

鹿標婦科調經丸

乃德國大醫生羅臣氏秘製能夠調經活血去瘀生新補氣養血顏容紅潤血滯濃厚安胎種子。無論暗病不育經來前後肚痛或早或遲多小不一經閉骨痛及白帶赤帶白淫產後面黃體弱均極靈驗

各大藥房均有出售

石叻 吡叻 怡保 會豐商店總批發

牛及厩牛乳之勝利
天然日光富有D維太命

此種牛乳及人乳二者之滋養料在小孩胃中極其相似可於顯微鏡中見之并請注意其牛乳之粉質此并非本公司調製之諸步驟知生牛乳與少孩并無滋養料也下圖即顯微鏡所攝出之詳細一一由左而右

LET THE MICROSCOPE SHOW YOU

the extraordinary similarity between Cow & Gate milk food and Breast Milk in a baby's stomach. Note also that ordinary milk Powder—that is not prepared by our Improved Process—is no better than raw cows' milk.

Raw cows' milk is no food for human babies. Nature intended it for the calf!

（一）本牛乳（二）人乳（三）生牛乳（四）牛乳之粉質

此種牛乳保證無加入化學之維太命並已具有天然日光之維太命故能建造人身結實康健之骨此種牛乳逐一對荷蘭四付寄至星一及馬來半島各商店皆有出售

Cow & Gate is Guaranteed free from all ADDED Chemical Vitamins It is already rich in the vitamin of *natural* sunshine, building straight bone and firm flesh without unnecessary fat

Cow & Gate Milk Food

"Cows' Milk Made Safe and Suitable for Baby"

The Food is made freshly for each order and shipped fortnightly to Singapore. *Obtainable at all dealers throughout Malaya*

Sole Agents for S. Malaya, Sarawak, etc.:
SASSOON & CO., 98, Robinson Road, SINGAPORE.

For Adults and Older Children try Delicious Cow & Gate Chocolate Milk

沙勝越馬來半島等處之代理人
新加坡羅敏申律九十八號沙順公司

安不忘危

如果安不忘危這句話是有遵守的價值那末儲備如意膏於家中可算是一件不成問題的要事了因為如意膏善治各種皮病以及湯沸火灼刀傷跌損蜂螫虫咬等症

安徽滁州古樓下趙君永成來書云

「鄙人常用如意膏療治面疹瘡癬名腫痛刀割火燒湯泡凍瘡（家從下）等症無不應手輒效其止痒止痛生新去腐之功異有不可思議之靈驗也」

如意膏各藥房均有出售或直向星加坡馬六甲街　韋廉士藥局函購

恢復已失健康只有壹條確道

強健血液

服用韋廉士醫生紅色補丸

「我應遵何道而行方可達到健強愉快之目的」此問題乃多數病家一再自問也若君亦發此問題乎若然請閱梁君春初之經驗便知此問之發明二天之必要也梁君保身於廣東印度西里伯根拿和銀行呂號驗員其來書云「予體素弱因發勞而益甚腦盡食慾力之頭疼而不知何法可治幾至不能工作痛苦異常後閱報知韋廉士紅色補丸之功能試之不料竟得其道體力漸增康強漸復服下不多時百病俱消身體大健因此予深感此丸功效之偉大也」

韋廉士紅色補丸為天下馳名補血健腦靈藥凡疾病之由血衰腦虧而起者均善治之

總發行處星加坡馬六甲街韋廉士醫生藥局各藥房均有出售

Dr. WILLIAMS' PINK PILLS FOR PALE PEOPLE

韋廉士大醫生
紅色補丸

特別警告

以身體健康之重要而欲節省數毫洋操為不智故凡過經份家均影射紅丸兜術購其一個能而效相同」者妄錯由傾勿嚴信必須堅持韋康士紅色補丸抵正去揭強身之藥樂